Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 13 ta' Ġunju 2019
(OR. en)

10144/19

Fajl Interistituzzjonali:
2018/0329 (COD)

MIGR 95
COMIX 306
CODEC 1211

EŻITU TAL-PROĊEDIMENTI

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
fi:	7 ta' Ġunju 2019
lil:	Delegazzjonijiet
Nru. dok. preċ.:	9620/19
Nru dok. Cion:	12099/18
Suġġett:	Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta’ ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment (riformulazzjoni) - Approċċ ġenerali parzjali

Id-delegazzjonijiet isibu fl-Anness it-test tal-approċċ ġenerali parzjali tad-Direttiva msemmija hawn fuq, kif maqbul mill-Kunsill fis-7 ta' Ġunju 2019.

🡻 2008/115/KE (adattat)

2018/0329 (COD)

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta’ ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment (riformulazzjoni)

Kontribut mill-Kummissjoni Ewropea għal-laqgħa tal-mexxejja f'Salzburg fid-19-20 ta’ Settembru 2018

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat ~~li jistabbilixxi l-Komunitjiet Ewropej~~ ⌦ dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ⌫, u b’mod partikolari l-Artikolu ~~63(3)(b)~~ ⌦ 79(2)(c) ⌫ tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġiżlattiva ordinarja,

Billi:

⇩ ġdid

➲ Kunsill

(1) Għandhom isiru għadd ta' emendi fid-Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[1]. Fl-interess taċ-ċarezza, jenħtieġ li dik id-Direttiva tiġi riformulata.

(2) Politika ta' ritorn effettiva u ġusta hija parti essenzjali mill-approċċ tal-Unjoni biex jiġġestixxi aħjar il-migrazzjoni fl-aspetti kollha, kif rifless fl-Aġenda Ewropea dwar il-Migrazzjoni f'Mejju 2015[2].

(3) Fit-28 ta' Ġunju 2018, fil-konklużjonijiet tiegħu, il-Kunsill Ewropew enfasizza l-ħtieġa li r-ritorn effettiv taċ- ➲ **ċittadini ta' pajjiżi terzi b'soġġorn illegali** ➲ ➲ [...] ➲ jiżdied b'mod sinifikanti, u laqa' l-intenzjoni tal-Kummissjoni li tagħmel proposti leġiżlattivi għal politika ta' ritorn aktar effettiva u koerenti.

🡻 2008/115/KE premessa 1 (adattat)

~~Il-Kunsill Ewropew ta' Tampere tal-15 u s-16 ta' Ottubru 1999 stabbilixxa approċċ koerenti fil-qasam ta' l-immigrazzjoni u l-asil, li jittratta flimkien il-ħolqien ta' sistema komuni ta' asil, il-politika dwar l-immigrazzjoni illegali u l-ġlieda kontra l-immigrazzjoni illegali.~~

[1] Id-Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment (ĠU L 348, 24.12.2008, p. 98).

[2] COM (2015) **240**.

↓ 2008/115/KE premessa 2 (adattat)

~~Il-Kunsill Ewropew ta' Brussell ta' l-4 u l-5 ta' Novembru 2004 sejjaħ għat-twaqqif ta' politika effettiva ta' tneħħija u ripatrijazzjoni, mibnija fuq standards komuni, għar-ritorn ta' persuni b'mod uman u b'rispett sħiħ lejn id-drittijiet fundamentali u tad-dinjità tagħhom.~~

↓ 2008/115/KE premessa 3 (adattat)

~~Fl-4 ta' Mejju 2005 il-Kumitat tal-Ministri tal-Kunsill ta' l-Ewropa adotta "Għoxrin linja gwida dwar ir-ritorn furzat".~~

⬇ 2008/115/KE premessa 4 (adattat)
⇨ ġdid
➲ Kunsill

(4) ⌦ Jenħtieġ li din il-politika ta' ritorn Ewopea tkun ibbażata fuq standards komuni, għal persuni li jridu jiġu ritornati b'mod uman u b'rispett sħiħ għad-drittijiet fundamentali u għad-dinjità tagħhom ⌫ ⇨, kif ukoll għal-liġi internazzjonali, inkluż għall-protezzjoni tar-refuġjati u għall-obbligi tad-drittijiet tal-bniedem. ⇦Hemm bżonn li ⌦ jiġu stabbiliti ⌫ ~~jitfasslu~~ regoli ċari, trasparenti u ġusti biex ikun hemm politika ta' ritorn effettiva ~~bħala element neċessarju ta' politika tal-migrazzjoni li tkun ġestita b'mod tajjeb~~⇨ li ➲ **tinvolvi wkoll it-tnaqqis tal-inċentivi għall-immigrazzjoni illegali** ➲ ➲ […] ➲ u tiżgura koerenza mal-integrità tas-Sistema Ewropea Komuni tal-Asil u s-sistema ta' migrazzjoni legali u tikkontribwixxi għalihom ⇦ .

⬇ 2008/115/KE premessa 5

(5) Din id-Direttiva jenħtieġ li tistabbilixxi sett ta' regoli orizzontali, applikabbli għaċ-ċittadini kollha ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li ma għadhomx jissodisfaw il-kondizzjonijiet ta' dħul, soġġorn jew residenza fi Stat Membru.

🡻 2008/115/KE premessa 6

(6) L-Istati Membri jenħtieġ li~~għandhom~~ jiżguraw li t-tmiem ta' soġġorn illegali ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jitwettaq permezz ta' proċedura ġusta u trasparenti. Skont il-prinċipji ġenerali tal-liġi tal-UE, deċiżjonijiet meħuda skont din id-Direttiva jenħtieġ li~~għandhom~~ jiġu adottati fuq bażi ta' każ b'każ u abbażi ta' kriterji oġġettivi, li jimplika li jenħtieġ li l-konsiderazzjoni ~~għandha~~tmur lil hinn mis-sempliċi fatt ta' soġġorn illegali. Meta jużaw forom standard għal deċiżjonijiet relatati mar-ritorn, jiġifieri deċiżjonijiet ta' ritorn u, jekk maħruġa, deċiżjonijiet li jipprojbixxu d-dħul u deċiżjonijiet dwar it-tneħħija, jenħtieġ li l-Istati Membri ~~għandhom~~ jirrispettaw dak il-prinċipju u jikkonformaw bis-sħiħ mad-dispożizzjonijiet applikabbli kollha ta' din id-Direttiva.

⇩ ġdid

➲ Kunsill

(7) Ir-rabta bejn id-deċiżjoni dwar it-tmiem ta' soġġorn legali ta' ċittadin ta' pajjiż terz u l-ħruġ ta' deċiżjoni ta' ritorn jenħtieġ li tiġi rinforzata sabiex jitnaqqsu r-riskju ta' ħarba u l-probabbiltà ta' movimenti sekondarji mhux awtorizzati. Huwa meħtieġ li jiġi żgurat li deċiżjoni ta' ritorn tinħareġ ➲ **mingħajr dewmien bla bżonn** ➲ […] ➲ wara d-deċiżjoni li tirrifjuta jew ittemm is-soġġorn legali, jew idealment fl-istess att jew deċiżjoni. Jenħtieġ li dan ir-rekwiżit japplika b'mod partikolari għal każijiet fejn applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali tiġi rifjutata ➲ […] ➲ .

➜ 2008/115/KE premessa 7 (adattat)
➲ Kunsill

(8) Huwa sottolineat il-bżonn ta' ftehim ta' riammissjoni ~~Komunitarju~~ ⌦ tal-Unjoni ⌫ u ftehimiet ta' riammissjoni bilaterali ma' pajjiżi terzi biex jiġi ffaċilitat il-proċess ta' ritorn. Il-kooperazzjoni internazzjonali ma' pajjiżi ta' oriġini hija prerekwiżit fl-istadji kollha tal-proċess ta' ritorn biex jinkiseb ritorn sostenibbli. ➲ **Għal dan il-għan jenħtieġ li jintużaw kemm jista' jkun possibbli l-istrumenti disponibbli bil-ħsieb ta' approċċ koordinat u strutturat dwar il-migrazzjoni li jimmassimilizza is-sinerġiji u li japplika l-ingranaġġ meħtieġ, speċjalment fil-każ ta' nuqqas ta' kooperazzjoni mill-pajjiżi terzi dwar ir-riammissjoni. Tali strumenti jistgħu jinkludu ftehimiet, djalogi u arranġamenti internazzjonali, sħubijiet għall-mobilità, kif ukoll il-mekkaniżmi eżistenti taħt ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru ... li jemenda r-Regolament (KE) Nru 810/2009 (Kodiċi dwar il-Viżi) u r-Regolament 2018/1806.** ➲

➲ **8a F'każ ta' nuqqas ta' kooperazzjoni ta' ċerti pajjiżi terzi li jieħdu lura ċ-ċittadini tagħhom li jinqabdu f'sitwazzjoni ta' soġġorn illegali u f'każ li dawk il-pajjiżi terzi ma jikkooperawx b'mod effetiv fil-proċess ta' ritorn, jenħtieġ li tintuża applikazzjoni restrittiva u temporanja ta' ċerti dispożizzjonijiet tal-Kodiċi dwar il-Viżi abbażi ta' kriteji oġġettivi, sabiex tissaħħaħ il-kooperazzjoni tal-pajjiż terz partikolari dwar ir-riammissjoni.** ➲

↓ 2008/115/KE premessa 8

(9) Huwa rikonoxxut li huwa leġittimu għall-Istati Membri li jirritornaw ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment sakemm dawn ikollhom fis-seħħ sistemi ta' asil ġusti u effiċjenti li jirrispettaw b'mod sħiħ il-prinċipju ta' non-refoulement.

↓ 2008/115/KE premessa 9

(10) Skont id-Direttiva tal-Kunsill 2005/85/KE ~~ta' l-1 ta' Diċembru 2005 dwar standards minimi għall-proċeduri fl-Istati Membri għall-għoti u l-irtirar ta' l-istatus ta' rifuġjat,~~[3], ċittadin ta' pajjiż terz li jkun applika għal asil fi Stat Membru ma għandux ikun meqjus bħala li qiegħed illegalment fit-territorju tal-Istat Membru sakemm ma tidħolx fis-seħħ deċiżjoni negattiva fir-rigward tal-applikazzjoni jew deċiżjoni li ttemm id-dritt ta' soġġorn tiegħu jew tagħha biex ifittex asil.

3 Id-Direttiva tal-Kunsill 2005/85/KE tal-1 ta' Diċembru 2005 dwar standards minimi għal proċeduri fl-Istati Membri għall-għoti u l-irtirar tal-istatus ta' rifuġjat (ĠU L 326, 13.12.2005, p. 13).

⇩ ġdid

➲ Kunsill

(11) Sabiex jiġu żgurati regoli aktar ċari u aktar effettivi għall-għoti ta' perijodu għat-tluq volontarju u għad-detenzjoni ta' ċittadin ta' pajjiż terz, id-determinazzjoni ta' jekk hemmx riskju ta' ħarba jenħtieġ li tkun ibbażata fuq kriterji oġġettivi għall-Unjoni kollha. Barra minn hekk, din id-Direttiva jenħtieġ li tistabbilixxi kriterji speċifiċi li jistabbilixxu bażi għal suppożizzjoni konfutabbli li jeżisti riskju ta' ħarba. ➲ **Ċittadin ta' pajjiż terz jenħtieġ li jipprovdi l-elementi kollha meħtieġa għall-valutazzjoni tar-riskju ta' ħarba.** ➲

➲ **(11a) Sakemm l-Istati Membri ma jiddeċidux li ma japplikawx din id-Direttiva fl-applikazzjoni tal-Artikolu 2(2)(b), meta jiddeterminaw ir-riskju ta' ħarba, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jistgħu jqisu l-ksur tal-kodiċijiet kriminali tal-Istati Membri, għal reat kriminali serju, peress li dan jista' jindika b'mod partikolari nuqqas ta' rispett għall-qafas legali tal-Istati Membri, inkluż tar-regoli dwar il-migrazzjoni. Dawn l-awtoritajiet jistgħu jqisu wkoll l-eżistenza ta' investigazzjoni jew prosekuzzjoni kriminali li tkun għaddejja u li tkun għadha ma wasslitx għal kundanna, fejn dan ikun previst skont il-liġi nazzjonali** ➲

(12) Sabiex tiġi rinforzata l-effettività tal-proċedura ta' ritorn, jenħtieġ li jiġu stabbiliti responsabbiltajiet ċari għal ċittadini ta' pajjiżi terzi, u b'mod partikolari l-obbligu li jikkooperaw mal-awtoritajiet fl-istadji kollha tal-proċedura ta' ritorn, inkluż billi jiġu pprovduti l-informazzjoni u l-elementi li huma meħtieġa sabiex tiġi vvalutata s-sitwazzjoni individwali tagħhom. Fl-istess ħin, hemm bżonn li jiġi żgurat li ċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi jkunu informati dwar il-konsegwenzi jekk ma jikkonformawx ma' dawk l-obbligi, fir-rigward tad-determinazzjoni tar-riskju ta' ħarba, l-għoti ta' perijodu għat-tluq volontarju u l-possibbiltà li jiġu imposti detenzjoni ➲ **u pieni fejn ikun previst mil-liġi nazzjonali** ➲ , u fir-rigward tal-aċċess għal programmi li jipprovdu materjal loġistiku, finanzjarju u materjal ieħor jew assistenza *in natura*.

⬇ 2008/115/KE premessa 10 (adattat)
⇨ ġdid
➲ Kunsill

(13) Fejn ma jkun hemm l-ebda raġuni għal xiex wieħed għandu jaħseb li ⌦ l-għoti ta' perijodu għal tluq volontarju ⌫ ~~dan~~ se jimmina l-iskop tal-proċedura tar-ritorn, jenħtieġ li~~għandu~~ jkun ippreferut ir-ritorn volontarju aktar milli ritorn bil-forza u jenħtieġ li jingħata żmien ⇨ xieraq ⇦ ⇨ ta' mhux aktar minn tletin jum ➲ [...] ➲ ⇦ għat-tluq volontarju. ⇨ Il-perijodu għat-tluq volontarju jenħtieġ li ma jingħatax fejn ikun ġie vvalutat li ċittadini ta' pajjiżi terzi joħolqu riskju ta' ħarba, ➲ [...] ➲ jew jekk ikunu ta' riskju għall-**ordni** ➲ [...] ➲ pubbliku, is-sigurtà pubblika jew is-sigurtà nazzjonali.⇦ ➲ **L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma jagħtux perijodu għat-tluq volontarju meta ċittadin ta' pajjiż terz kellu applikazzjoni preċedenti għal soġġorn legali li ġiet rifjutata bħala frodulenti, manifestament infondata, jew inammissibbli.** ➲ Jenħtieġ li estensjoni tal-perijodu għat-tluq volontarju tiġi prevista jekk tkun ikkunsidrata meħtieġa minħabba ċ-ċirkostanzi speċifiċi ta' każ individwali. ~~Sabiex jippromwovu r-ritorn volontarju, l-Istati Membri għandhom jipprevedu aktar assistenza u pariri fir-rigward tar-ritorn u jagħmlu l-aħjar użu mill-possibiltajiet ta' finanzjament rilevanti offruti taħt il-Fond Ewropew għar-Ritorn.~~

⇩ ġdid

➲ Kunsill

(14) Sabiex jiġi promoss it-➲ **tluq** ➲ […] volontarju, jenħtieġ li l-Istati Membri jkollhom programmi operazzjonali fis-seħħ li jipprovdu assistenza u konsulenza mtejba għar-ritorn, li jistgħu jinkludu appoġġ għar-riintegrazzjoni f'pajjiżi terzi ta' ritorn ➲ **.** ➲ […]
➲ **Jistgħu jiġu kkunsidrati** ➲ **l** -istandards komuni dwar il-Programm ta' Ritorn Volontarju Assistit u l-Programm ta' Riintegrazzjoni żviluppati mill-Kummissjoni f'kooperazzjoni mal-Istati Membri u approvati mill-Kunsill.

➲ **Jenħtieġ li l-assistenza għat-tluq volontarju tingħata skont regoli nazzjonali, li mhux neċessarjament ikunu proċeduri amministrattivi, u jenħtieġ li tkun soġġetta għall-kondizzjonijiet u r-raġunijiet għall-esklużjoni stabbiliti fihom.**

➲ **Din id-direttiva ma tistabbilixxix dritt suġġettiv li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jirċievi assistenza għat-tluq volontarju jew għar-riintegrazzjoni.**

🡻 2008/115/KE premessa 11

(15) Jenħtieġ li~~Għandu~~ jiġi stabbilit sett minimu ta' salvagwardji legali dwar deċiżjonijiet relatati mar-ritorn biex tiġi żgurata protezzjoni effettiva tal-interessi tal-individwi konċernati.

⇩ ġdid

➲ Kunsill

(16) Jenħtieġ li l-iskadenza għat-tressiq ta’ appell kontra deċiżjonijiet relatati mar-ritorn tipprovdi biżżejjed żmien biex jiġi żgurat aċċess għal rimedju effettiv, filwaqt li jitqies li skadenzi twal jista’ jkollhom effett detrimentali fuq il-proċeduri ta’ ritorn. Sabiex jiġi evitat użu ħażin possibbli ta’ drittijiet u proċeduri, ➲ […] ➲ jenħtieġ li jiġi ➲ […] ➲ ➲ **stabbilit** ➲ perijodu massimu biex isir appell kontra deċiżjoni ta’ ritorn ➲ **quddiem qorti jew tribunal** ➲. ➲ […] ➲

(17) ➲ **Mingħajr preġudizzju għall-awtonomija proċedurali tal-Istati Membri, sabiex tittejjeb l-effettività tal-proċeduri ta' ritorn, filwaqt li jiġi żgurat ir-rispett tad-dritt għal rimedju effettiv, l-Istati Membri jenħtieġ li jipprevedu li l-appelli kontra deċiżjonijiet ta' ritorn isiru kemm jista' jkun quddiem livell waħdani ta' ġurisdizzjoni ta' qorti jew tribunal**. ➲ ➲ […] ➲

➲ **(17a) L-Istati Membri jistgħu jżommu proċedimenti ta' rieżami amministrattiv qabel appell quddiem qorti jew tribunal, sakemm ir-rieżami amministrattiv ma jaffettwax l-effettività tal-proċedura ta' ritorn**. ➲

➲ **(17b) Korp li jeżerċita funzjoni ġudizzjarja jenħtieġ li jikkwalifika bħala tribunal jekk ikun stabbilit mil-liġi, ikun permanenti, indipendenti u imparzjali, jinkludi proċedura inter-partes, ikollu ġurisdizzjoni obbligatorja, japplika l-istat tad-dritt u joffri l-garanziji proċedurali meħtieġa.** ➲

(18) Appell kontra deċiżjoni ta' ritorn jenħtieġ li jkollu effett sospensiv awtomatiku ➲ **jew effet sospensiv li jingħata fuq talba** ➲ ➲ […] ➲ f'każijiet fejn ➲ **jista' jkun** ➲ ➲ […] ➲ hemm riskju ta' ksur tal-prinċipju ta' *non-refoulement*.

➲ […] ➲ ➲ **L-Istati Membri** ➲ jenħtieġ li jkunu jistgħu jissospendu temporanjament l-infurzar ta' deċiżjoni ta' ritorn ➲ […] ➲ għal raġunijiet oħra, ➲ […] ➲ meta jitqies neċessarju. ➲ […] ➲

➲ **19a Jenħtieġ li l-applikazzjoni nazzjonali tar-regoli dwar id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva relatata mal-appelli u l-effett sospensiv tikkonforma mad-dritt għal rimedju effettiv kif previst fl-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali.** ➲

(20) Sabiex tittejjeb l-effettività tal-proċeduri ta’ ritorn u jiġi evitat dewmien mhux meħtieġ, mingħajr ma jiġu affettwati b’mod negattiv id-drittijiet taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi ikkonċernati, ➲ **ir-riskju li jinkiser il-prinċipju ta’ *non-refoulment* jenħtieġ li jiġi vverifikat fl-appell kontra d-deċiżjoni ta' ritorn, sakemm din il-verifika** ➲ ma ➲ […] ➲ tkunx diġà seħħet ➲ […] ➲ bħala parti mill-proċedura ta' ➲ **appell** ➲ tal-asil imwettqa qabel il-ħruġ tad-deċiżjoni ta’ ritorn relatata li l-appell ġie mressaq kontra tagħha, ➲ **ħlief jekk** ➲ ➲ […] ➲ is-sitwazzjoni taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat tkun inbidlet b’mod sinfikanti.

⬇ 2008/115/KE premessa 11 (adattat) ⇨ ġdid

(21) L-għajnuna legali meħtieġa jenħtieġ li~~għandha~~ tkun disponibbli ⇨ , fuq talba, ⇦ għal dawk li ma jkollhomx il-mezzi neċessarji. ~~L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu fil-~~ lIl-Leġislazzjoni Nazzjonali ⌦ jenħtieġ li tistabbilixxi lista ta’ istanzi fejn ⌫ ~~f’liema każijiet~~ l-għajnuna legali għandha titqies bħala neċessarja.

↓ 2008/115/KE premessa 12

(22) Jenħtieġ liGħandha tiġi indirizzata s-sitwazzjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment, iżda li għadhom ma jistgħux jiġu mneħħija. Il-kondizzjonijiet bażiċi tagħhom ta' sussistenza jenħtieġ ligħandhom jiġu definiti skont il-leġislazzjoni nazzjonali. Sabiex ikunu jistgħu jippruvaw is-sitwazzjoni speċifika tagħhom f'każ ta' kontrolli jew verifiki amministrattivi, dawn il-persuni jenħtieġ ligħandhom jiġu pprovduti b'konferma bil-miktub dwar is-sitwazzjoni tagħhom. Jenħtieġ li l-Istati Membri għandhom jgawdu diskrezzjoni wiesgħa dwar il-forma u l-format tal-konferma bil-miktub u għandhom wkoll ikunu jistgħu jinkluduha f'deċiżjonijiet relatati mar-ritorn adottati taħt din id-Direttiva.

↓ 2008/115/KE premessa 13

(23) L-użu ta' miżuri koerċittivi jenħtieġ likoersivi għandu jkun espliċitament soġġett għall-prinċipji tal-propozjonalità u tal-effettività fir-rigward tal-mezzi użati u l-objettivi segwiti. Jenħtieġ liGħandhom jiġu stabbiliti salvagwardji minimi għat-twettiq tar-ritorn forzat, b'kont meħud tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/573/KEtad-29 ta' April 2004 dwar l-organizzazzjoni ta' titjiriet konġunti għat-tneħħija mit-territorju ta' żewġ Stati Membri jew itkar, ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma s-suġġett ta' ordni individwali ta' tneħħija[4]. L-Istati Membri jenħtieġ li jkunugħandhom ikunu jistgħu jattwaw diversi possibilitajiet biex jissorveljaw ir-ritorn furzat.

[4] Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/573/KE tad-29 ta' April 2004 dwar l-organizzazzjoni ta' titjiriet konġunti għat-tneħħija mit-territorju ta' żewġ Stati Membri jew iktar, ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma suġġetti ta' ordnijiet individwali ta' tneħħija (ĠU L 261, 6.8.2004, p. 28).

↓ 2008/115/KE premessa 14

➲ Kunsill

(24) L-effetti ta' miżuri nazzjonali dwar ir-ritorn jenħtieġ lighandhom jingħataw dimensjoni Ewropea billi tiġi stabbilita projbizzjoni fuq id-dħul li timpedixxi d-dħul u s-soġġorn fit-territorju tal-Istati Membri kollha. It-tul tal-validità tal-projbizzjoni fuq id-dħul jenħtieġ lighandu jkun determinat b'kont meħud taċ-ċirkostanzi rilevanti kollha tal-każ individwali u normalment ma għandux ikun aktar minn ➲ **għaxar** ➲ ➲ [...] ➲ snin. F'dan il-kuntest, jenħtieġ lighandha tingħata attenzjoni partikolari għall-fatt li ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat kien diġà s-suġġett ta' aktar minn deċiżjoni waħda ta' ritorn jew ta' ordni ta' tneħħija jew daħal fit-territorju ta' Stat Membru waqt projbizzjoni ta' dħul.

⇩ ġdid

(25) Meta ċittadin ta' pajjiż terz li jkun qiegħed fil-pajjiż illegalment jiġi identifikat waqt verifiki fuq il-fruntieri esterni, jista' jkun xieraq li tiġi imposta projbizzjoni fuq id-dħul biex jiġi prevenut dħul mill-ġdid futur u għalhekk jitnaqqsu r-riskji tal-immigrazzjoni illegali. Meta jkun iġġustifikat, wara valutazzjoni individwali u b'applikazzjoni tal-prinċipju tal-proporzjonalità, tista' tiġi imposta projbizzjoni fuq id-dħul mill-awtorità kompetenti mingħajr ma toħroġ deċiżjoni ta' ritorn biex jiġi evitat aktar dewmien fit-tluq taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat.

↓ 2008/115/KE premessa 15

(26) Jenħtieġ li jkunuGħandom ikunu l-Istati Membri li jiddeċiedu jekk id-deċiżjonijiet ta' reviżjoni relatati mar-ritorn jimplikawx is-setgħa għall-awtorità jew il-korp tar-reviżjoni li jissostitwixxu d-deċiżjoni tagħhom dwar ir-ritorn għad-deċiżjoni preċedenti.

↓ 2008/115/KE premessa 16

(27) L-użu tad-detenzjoni għall-fini ta' tneħħija jenħtieġ li jkungħandu jkun limitat u soġġett għall-prinċipju tal-proporzjonalità fir-rigward tal-mezzi użati u l-objettivi segwiti. Id-detenzjoni hija ġustifikata biss biex jiġi ppreparat ir-ritorn jew jitwettaq il-proċess ta' tneħħija u jekk l-applikazzjoni ta' miżuri anqas koerżivi koerċittivi ma tkunx suffiċjenti.

⇩ ġdid

➲ Kunsill

(28) Jenħtieġ li d-detenzjoni tiġi imposta, wara valutazzjoni individwali ta' kull każ, ➲ **filwaqt li titqies is-sitwazzjoni ta' vulnerabbiltà,** ➲ meta jkun hemm riskju ta' ħarba, meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jevita jew ixekkel it-tħejjija tar-ritorn jew il-proċess ta' tneħħija, jew meta ċ-ċittadin ta' pajiż terz ikun ta' riskju għall- ➲ **ordni** ➲ pubbliku ➲ **[…]** ➲ is-sigurtà pubblika jew is-sigurtà nazzjonali.

➲ **Fejn il-liġi nazzjonali tipprevedi d-detenzjoni ta' minuri, jenħtieġ li l-aħjar interessi tat-tfal ikunu konsiderazzjoni ewlenija.** ➲

(29) Peress li l-perijodi massimi ta' detenzjoni f'xi Stati Membri mhumiex biżżejjed biex jiżguraw l-implimentazzjoni tar-ritorn, jenħtieġ li jiġi stabbilit perijodu massimu ta' detenzjoni bejn tliet xhur u sitt xhur, li jista' jiġi estiż, sabiex jiġi pprovdut żmien biżżejjed biex jitlestew b'suċċess il-proċeduri ta' ritorn, mingħajr preġudizzju għas-salvagwardji stabbiliti, li jiżguraw li d-detenzjoni tiġi applikata biss meta jkun meħtieġ u proporzjonat u sakemm ikunu għaddejjin l-arranġamenti ta' tneħħija.

➲ **(29a) Meta l-ordni biex jiġi detenut ċittadin ta' pajjiż terz tkun inħarġet fi proċedura amministrattiva, il-qorti responsabbli għall-valutazzjoni tal-legalità ta' dik id-deċiżjoni tista' tqis il-fatti, l-evidenza u l-osservazzjonijiet rilevanti kollha li jistgħu jiġu pprezentati mill-partijiet lil dik il-qorti.** ➲

➲ **Fejn il-miżura ta' detenzjoni tkun ġiet deċiża fi proċedura amministrattiva bi ksur tad-dritt għal smigħ, il-qorti nazzjonali responsabbli għall-valutazzjoni tal-legalità ta' dik id-deċiżjoni tista' tordna t-tneħħija tal-miżura ta' detenzjoni biss jekk tqis li, fid-dawl taċ-ċirkostanzi fattwali u legali kollha tal-każ, il-ksur ikkonċernat fil-fatt ċaħħad lill-parti li kienet qed tiddependi mid-dritt għal smigħ mill-possibbiltà li targumenta d-difiża tagħha aħjar, u sa fejn l-eżitu ta' dik il-proċedura amministrattiva seta' kien differenti.** ➲

(30) Jenħtieġ li din id-Direttiva ma tipprekludix lill-Istati Membri milli jistabbilixxu ➲ […] ➲ pieni kriminali effettivi, proporzjonali u dissważivi, inkluż priġunerija, fir-rigward tal-ksur tar-regoli tal-migrazzjoni, sakemm pieni bħal dawn ikunu kompatibbli mal-objettivi ta' din id-Direttiva, ma jikkompromettux l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva u jkunu b'rispett sħiħ tad-drittijiet fundamentali.

➔ 2008/115/KE premessa 17
➲ Kunsill

(31) Ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu detenuti jenħtieġ li~~għandhom~~ jiġu trattati b'mod uman u dinjituż fir-rispett tad-drittijiet fundamentali tagħhom u f'konformità mal-liġi internazzjonali u nazzjonali. Mingħajr preġudizzju għall-arrest inizjali mill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi, irregolat mil-leġislazzjoni nazzjonali, jenħtieġ li d-detenzjoni ~~għandha~~ ➲ […] ⊂ ➲ **ġeneralment** ⊂ tkun f'faċilitajiet speċjalizzati għad-detenzjoni.

➲ **(31a) B'kont meħud li ċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi detenuti għall-iskop ta' tneħħija mhumiex detenuti bħala suspettati ta' attivitajiet kriminali, jew bħala ħatja ta' atti kriminali jenħtieġ li ma jitpoġġewx flimkien ma' priġunieri ordinarji. Is-separazzjoni minn priġunieri ordinarji tista' wkoll tiġi żgurata billi dawk iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi jitpoġġew f'partijiet dedikati tal-ħabsijiet użati biss għal dak l-iskop.** ⊂

⇩ ġdid
➲ Kunsill

[(32) ➲ […] ➲ ➲ M ➲ eta l-proċedura fuq il-fruntiera tiġi applikata f'konformità mar-Regolament (UE)…/… [*Regolament dwar il-Proċedura tal-Asil*], jenħtieġ li tiġi segwita proċedura fuq il-fruntiera speċifika għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment li l-applikazzjoni tagħhom għal protezzjoni internazzjonali skont dik il-proċedura fuq il-fruntiera tkun ġiet rifjutata, sabiex tiġi żgurata komplementarjetà diretta bejn il-proċeduri fuq il-fruntieri tal-asil u ta' ritorn u jiġu prevenuti differenzi bejn il-proċeduri. F'każijiet bħal dawn, jeħtieġ li jiġu stabbiliti regoli speċifiċi li jiżguraw il-koerenza u s-sinerġija bejn iż-żewġ proċeduri u jippreservaw l-integrità u l-effettività tal-proċess sħiħ. ➲ **Jenħtieġ li l-Istati Membri jkunu jistgħu jiddependu minn finanzjament adegwat tal-Unjoni biex iwettqu l-attivitajiet meħtieġa fil-kuntest tal-proċedura fuq il-fruntiera.** ➲

➲ **Jenħtieġ li l-Istati Membri li joħorġu ċaħda ta' dħul lil ċittadini ta' pajjiżi terzi li kienu applikaw għal protezzjoni internazzjonali fil-fruntiera, u li ddeċidew li ma japplikawx din id-Direttiva skont l-Artikolu 2(2)(a), jagħtu lil dawk iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi trattament ekwivalenti għal dak fil-proċedura fuq il-fruntiera.** ➲

(33) Sabiex jiġi żgurat ritorn effettiv fil-kuntest tal-proċedura fuq il-fruntiera, ma għandux jingħata perijodu għat-tluq volontarju. Madankollu, ➲ **jista'** ➲ ➲ [...] ➲ jingħata perijodu għat-tluq volontarju lil ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkollhom dokument tal-ivvjaġġar validu u li jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fl-istadji kollha tal-proċeduri ta' ritorn. F'każijiet bħal dawn, sabiex tiġi prevenuta l-ħarba, ċittadini ta' pajjiżi terzi jenħtieġ li jagħtu d-dokument tal-ivvjaġġar lill-awtorità kompetenti sat-tluq tagħhom.

(34) Għal trattament rapidu tal-każ, għandu jingħata limitu ta' żmien massimu għal appell kontra deċiżjoni ta' ritorn wara deċiżjoni ta' rifjut ta' applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali adottata skont il-proċedura fuq il-fruntiera ➲ [...] ➲ .

➲ [...] ➲

(36) Huwa meħtieġ u proporzjonat li jiġi żgurat li ċittadin ta' pajjiż terz li kien diġà miżmum matul l-eżami tal-applikazzjoni tiegħu għal protezzjoni internazzjonali bħala parti mill-proċedura ta' asil fuq il-fruntiera, ikun jista' jinżamm f'detenzjoni sabiex jitħejja r-ritorn u/jew jitwettaq il-proċess ta' tneħħija, ladarba l-applikazzjoni tiegħu jew tagħha tkun rifjutata. Sabiex jiġi evitat li ċittadin ta' pajjiż terz ikun rilaxxat awtomatikament minn detenzjoni u li jiġi permess dħul fit-territorju tal-Istat Membru minkejja li jkun ġie rifjutat id-dritt ta' soġġorn, hemm bżonn ta' perijodu ta' żmien limitat sabiex tiġi infurzata d-deċiżjoni ta' ritorn maħruġa fil-fruntiera. ➲ [...] ➲ **Id-detenzjoni** fil-kuntest tal-proċedura fuq il-fruntiera ➲ [...] ➲ ➲ **jenħtieġ li ma taqbiżx** ➲ erba' xhur u ➲ **jenħtieġ li tinżamm biss** ➲ sakemm l-arranġamenti ta' tneħħija jkunu għaddejjin u eżegwiti bid-diliġenza dovuta. Dak il-perijodu ta' detenzjoni jenħtieġ li jkun mingħajr preġudizzju għal perijodu ta' detenzjoni oħrajn stabbiliti minn din id-Direttiva. Meta ma kienx possibbli li r-ritorn jiġi infurzat sa tmiem il-perijodu preċedenti, id-detenzjoni ulterjuri taċ-ċittadin ta' pajjiż terz tista' tiġi ordnata skont dispożizzjoni oħra ta' din id-Direttiva u għad-durata pprovduta fiha.][5]

[5] **Il-premessi 32-36 fir-rigward tal-proċedura fuq il-fruntiera ma jagħmlux parti mill-approċċ ġenerali.**

➔ 2008/115/KE premessa 18 (adattat)
⇨ ġdid
➲ Kunsill

(37) L-Istati Membri jenħtieġ li jkollhomgħandhom ikollhom aċċess rapidu għall-informazzjoni dwar ⇨ deċiżjonijiet ta' ritorn u ⇦ projbizzjonijiet ta' dħul maħruġin minn Stati Membri oħrajn. Din il-kondiviżjoni ta' informazzjoni ⌦ Aċċess bħal dan ⌫ jenħtieġ li jseħħgħandu jseħħf'konformità mar-⇨ Regolament (UE) ➲ **2018/ 1861** ➲ ➲ […] ➲ [6] [*ir-Regolament dwar l-użu tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment*] u r- ⇦ Regolament ➲ **(UE) 2018/1861**[7] ➲ ➲ […] ➲ tal-20 ta' Diċembru 2006 dwar l-istabbilment, it-tħaddim u l-użu tas-sistema ta' informazzjoni ta' Schengen tat-tieni ġenerazzjoni (SIS II)[8] ➲ […] ➲[9] ➲ […] ➲[10] .

[6] *[ir-Regolament dwar l-użu tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen għar-ritorn ta' ċittadini terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment] (ĠU L ...).*

[7] Ir-Regolament (UE) 2018/1861 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Novembru 2018 dwar l-istabbiliment, it-tħaddim u l-użu tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS) fil-qasam tal-verifiki fuq il-fruntieri, u li jemenda l-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen, u li jemenda u jħassar ir-Regolament (KE) Nru 1987/2006, ĠU L 312, 7.12.2018, p. 14.

[8] Ir-Regolament (KE) Nru 1987/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 dwar l-istabbiliment, it-tħaddim u l-użu tas-sistema ta' informazzjoni ta' Schengen tat-tieni ġenerazzjoni (SIS II) (ĠU L 381, 28.12.2006, p. 4).

[9]

[10]

➲ 37a Ir-rikonoxximent reċiproku tad-deċiżjonijiet ta' ritorn jista' jikkontribwixxi biex tiġi żgurata implimentazzjoni aktar effettiva tar-ritorni. Jenħtieġ li l-Istati Membri jużaw il-mezzi disponibbli kollha ta' kooperazzjoni u ta' skambju ta' informazzjoni għal dan l-iskop. Il-Kummissjoni jenħtieġ li tivvaluta l-atti legali tal-Unjoni dwar ir-ritorni bil-għan li tinkiseb implimentazzjoni aktar uniformi u konsistenti tad-deċiżjonijiet ta' ritorn u jitnaqqas il-piż amministrattiv fuq l-awtoritajiet nazzjonali, partikolarment permezz ta' rikonoxximent reċiproku tad-deċiżjonijiet ta' ritorn, u jenħtieġ li tikkunsidra li tippreżenta proposta leġislattiva f'dak ir-rigward. ➲

⇩ ġdid

➲ Kunsill

(38) It-twaqqif ta' sistemi ta' ġestjoni tar-ritorn fl-Istati Membri jikkontribwixxi għall-effiċjenza tal-proċess ta' ritorn. Kull sistema nazzjonali jenħtieġ li tipprovdi informazzjoni f'waqtha dwar l-identità u s-sitwazzjoni taċ-ċittadin ta' pajjiż terz li huma rilevanti għall-monitoraġġ u s-segwitu tal-każijiet individwali. Sabiex joperaw b'mod effiċjenti u sabiex inaqqsu b'mod sinifikanti l-piż amministrattiv, tali sistemi ta' ritorn nazzjonali jenħtieġ li jkunu marbuta mas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen biex jiġi ffaċilitat u mħaffef id-dħul ta' informazzjoni dwar ir-ritorn, kif ukoll mal-➲ […] ➲ ➲ pjattaforma ➲ stabbilita mill-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta f'konformità mar-Regolament (UE) …/… [*Ir-Regolament EBCG*].

➔ 2008/115/KE premessa 19
⇨ ġdid

(39) Il-kooperazzjoni bejn l-istituzzjonijiet involuti fil-livelli kollha fil-proċess ta' ritorn u l-iskambju u l-promozzjoni tal-aħjar prattika ⇨ , inkluż billi jitqies u jiġi aġġornat regolarment il-Manwal dwar ir-Ritorn sabiex jirrifletti l-iżviluppi legali u politiċi, ⇦ ~~għandhom~~ jenħtieġ li jakkumpanjaw l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva u jipprovdu valur miżjud Ewropew.

⇩ ġdid

(40) L-Unjoni tipprovdi appoġġ finanzjarju u operazzjonali sabiex tikseb implimentazzjoni effettiva ta' din id-Direttiva. Jenħtieġ li l-Istati Membri jagħmlu l-aħjar użu mill-istrumenti finanzjarji, il-programmi u l-proġetti tal-Unjoni fil-qasam tar-ritorn, b'mod partikolari skont ir-Regolament (UE) …/… [*Regolament li jistabbilixxi l-Fond għall-Asil u l-Migrazzjoni*], kif ukoll l-assistenza operazzjonali mill-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta f'konformità mar-Regolament (UE) …/… [*ir-Regolament EBCG*]. Tali appoġġ jenħtieġ li jintuża b'mod partikolari għat-twaqqif ta' sistemi u programmi ta' ġestjoni ta' ritorn biex jipprovdu materjal loġistiku, finanzjarju materjal ieħor jew assistenza *in natura* biex jappoġġaw ir-ritorn – u fejn ikun rilevanti r-riintegrazzjoni – ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment.

↓ 2008/115/KE premessa 20 (adattat)

(41) Ladarba l-għan ta' din id-Direttiva, jiġifieri dak li jiġu stabbiliti regoli komuni dwar ir-ritorn, it-tneħħija, l-użu ta' miżuri ~~koersivi~~ koerċittivi, id-detenzjoni u l-projbizzjonijiet ta' dħul, ma jistax jintlaħaq b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jista', għalhek, minħabba l-iskala u l-effett tiegħu jintlaħaq aħjar fuq livell ~~Komunitarju~~ ⌦ tal-Unjoni ⌫, ~~il-Komunità~~ ⌦ l-Unjoni ⌫ tista' tieħu miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat ⌦ dwar l-Unjoni Ewropea ⌫ . Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ sabiex jintlaħaq dak l-għan.

↓ 2008/115/KE premessa 21

(42) L-Istati Membri jenħtieġ li~~għandhom~~ jimplimentaw din id-Direttiva mingħajr diskriminazzjoni fuq il-bażi ta' sess, razza, kulur, oriġini etnika jew soċjali, fatturi ġenetici, lingwa, reliġjon jew twemmin, opinjonijiet politiċi jew oħrajn, sħubija ta' xi minoranza nazzjonali, proprjetà, twelid, diżabbiltà, età jew orjentazzjoni sesswali.

↓ 2008/115/KE premessa 22

(43) F'konformità mal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tat-Tfal ta' l-1989, "l-aħjar interessi tat-tfal" għandhom ikunu konsiderazzjoni primarja għall-Istati Membri meta jkunu qed jimplimentaw din id-Direttiva. F'konformità mal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali, jenħtieġ li r-rispett għall-ħajja tal-familja ~~għandu~~ jkun kunsiderazzjoni primarja għall-Istati Membri meta jkunu qed jimplimentaw din id-Direttiva.

🡻 2008/115/KE premessa 23

(44) L-applikazzjoni ta' din id-Direttiva hija mingħajr preġudizzju għall-obbligi li jirriżultaw mill-Konvenzjoni ta' Ġinevra fir-rigward tal-Istatus tar-Rifuġjati tat-28 ta' Lulju 1951, kif emendata bil-Protokoll ta' New York tal-31 ta' Jannar 1967.

🡻 2008/115/KE premessa 24

(45) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tħares il-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea.

⇩ ġdid

➲ Kunsill

(46) L-għan tal-implimentazzjoni effettiva tar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx, jew ma għadhomx jissodisfawx, il-kondizzjonijiet għad-dħul, soġġorn jew residenza fl-Istati Membri, skont id-Direttiva, huwa komponent essenzjali tal-isforzi komprensivi biex tiġi indirizzata ➲ [...] ➲ ➲ l-immigrazzjoni illegali ➲ u jirrappreżenta raġuni importanti ta' interess pubbliku sostanzjali.

(47) L-awtoritajiet ta' ritorn tal-Istati Membri jeħtieġu jipproċessaw id-*data* personali biex jiżguraw l-implimentazzjoni xierqa tal-proċeduri ta' ritorn u l-infurzar b'suċċess tad-deċiżjonijiet ta' ritorn. Il-pajjiżi terzi tar-ritorn ta' spiss mhumiex soġġetti għal deċiżjonijiet ta' adegwatezza adottati mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 45 tar-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[11] ➲ […] ➲ [12], u bosta drabi ma kkonkludewx jew mhux beħsiebhom jikkonkludu ftehim ta' riammissjoni mal-Unjoni jew jipprovdu salvagwardji xierqa b'xi mod ieħor skont it-tifsira tal-Artikolu 46 tar-Regolament (UE) 2016/679 ➲ […] ➲ . Minkejja l-isforzi intensivi tal-Unjoni biex tikkoopera mal-pajjiżi ewlenin ta' oriġini ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment soġġetti għal obbligu ta' ritorn, mhuwiex dejjem possibbli li jiġi żgurat li pajjiżi terzi bħal dawn jissodisfaw sistematikament l-obbligu stabbilit mil-liġi internazzjonali biex jieħdu lura ċ-ċittadini tagħhom stess. Il-ftehimiet ta' riammissjoni, li ġew konklużi jew li qed jiġu nnegozjati mill-Unjoni jew mill-Istati Membri u li jipprovdu salvagwardji adegwati għat-trasferiment ta' *data* għal pajjiżi terzi skont l-Artikolu 46 tar-Regolament (UE) 2016/679 ➲ […] ➲ ikopru għadd limitat ta' pajjiżi terzi bħal dawn. Fis-sitwazzjoni fejn ftehimiet bħal dawn ma jeżistux, id-*data* personali jenħtieġ li tiġi ttrasferita mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-operazzjonijiet ta' ritorn tal-Unjoni, f'konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 49(1)(d) tar-Regolament (UE) 2016/679 ➲ […] ➲ .

---

[11] Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*, u li jħassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-*Data*) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).

[12]

🡻 2008/115/KE premessa 25 (adattat)

(48) Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll ⌦ Nru 22 ⌫ dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat ⌦ dwar il-funzjonament tal-Unjoni Ewropea ⌫~~li jistabbilixxi il-Komunità Ewropea~~, id-Danimarka mhix tieħu sehem fl-adozzjoni ta’ din id-Deċiżjoni, u mhix marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha. Peress li din id-Direttiva tibni - sa fejn tapplika għal ċittadini ta’ pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li ma għadhomx jissodisfaw il-kondizzjonijiet tad-dħul skont ~~il-Kodiċi tal-Fruntieri ta’ Schengen~~[13] ⌦ ir-Regolament (UE) 2016/399 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[14] ⌫ - fuq l-acquis ta’ Schengen~~taħt id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tal-parti Tlieta tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea~~, ⌦ jenħtieġ li ⌫ d-Danimarka, skont l-Artikolu ~~5~~ ⌦ 4 ⌫ ~~ta’ dan l-imsemmi~~ ⌦ tal- ⌫ Protokoll, tiddeċiedi fi żmien sitt xhur wara ~~l-adozzjoni ta’~~ ⌦ li l-Kunsill ikun iddeċieda dwar ⌫ din id-Direttiva, jekk hijiex ser timplimentaha fil-liġi nazzjonali tagħha.

---

13 ~~Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta’ persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU L 105, 13.4.2006, p. 1).~~

14 Ir-Regolament (UE) 2016/399 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta’ Marzu 2016 dwar Kodiċi tal-Unjoni dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta’ persuni min-naħa għall-oħra tal-fruntiera (il-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU L 77, 23.3.2016, p. 1.)

⬇2008/115/KE premessa 26 (adattat)

(49) Sa fejn dan japplika għal ċittadini ta' pajjiżi terz li ma jissodisfawx jew li ma għadhomx jissodisfaw il-kondizzjonijiet tad-dħul bi qbil ⌦ mar-Regolament (UE) 2016/399 ⌫ mal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen, din id-Direttiva tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen li fiha r-Renju Unit mhux se jieħu sehem bi qbil mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brettanja u tal-Irlanda ta' Fuq li jieħdu sehem f'uħud mid-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen[15]; .Bbarra minn dan, bi qbil mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll ⌦ Nru 21 ⌫ dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda ⌦ fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, ⌫ anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat ⌦ dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ⌫li jitabbilixxi il-Komunità Ewropea, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 tal-imsemmi ⌦ ta' dak il- ⌫ Protokoll, ir-Renju Unit mhux jieħu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni u mhux marbut biha jew soġġett għall-applikazzjoni tagħha.

[15] Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u Irlanda ta' Fuq biex jieħdu parti f'xi dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen (ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43).

🡻 2008/115/KE premessa 27 (adattat)

(50) Sakemm dan japplika għal ċittadini ta' pajjiż terz li ma jissodisfawx jew li ma għandhomx jissodisfaw il-kondizzjonijiet tad-dħul bi qbil ⌦ mar-Regolament (UE) 2016/399 ⌫~~mal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen~~, din id-Direttiva tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen li fiha l-Irlanda mhix se tieħu sehem bi qbil mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE ~~tat-28 ta' Frar 2002 dwar it-talba tal-irlanda li tieħu sehem f'uħud mid-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen~~[16]~~;~~. B~~b~~arra minn dan, bi qbil mal-Artikolu 1 u 2 tal-Protokoll ⌦ Nru 21 ⌫ dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda ⌦ fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, ⌫ anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat ⌦ dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ⌫~~li jistabbilixxi il-Komunità Ewropea~~, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ~~tal-imsemmi~~ ⌦ ta' dak il- ⌫ Protokoll, l-Irlanda mhijiex tieħu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni u mhijiex marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha.

16 Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 rigward it-talba tal-Irlanda biex tieħu sehem f'xi dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen (ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20).

🡻 2008/115/KE premessa 28 (adattat)

(51) Għal dak li jirrigwarda l-Iżlanda u n-Norveġja, din id-Direttiva tikkostitwixxi — sa fejn hija tapplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li ma għadhomx jissodisfaw il-kondizzjonijiet ta' dħul skont ⌦ ir-Regolament (UE) 2016/399 ⌫ ~~il-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen~~ — żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim milħuq mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' ⌦ dawn tal-aħħar ⌫~~dawn iż-żewġ Stati~~ fl-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt C tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE[17] ~~dwar ċerti arranġamenti għall-applikazzjoni ta' dak il-ftehim~~.

[17] Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE tas-17 ta' Mejju 1999 dwar ċerti arranġamenti għall-applikazzjoni tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Islanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' dawn iż-żewġ Stati mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen (ĠU L 176, 10.7.1999, p. 31).

🡻 2008/115/EC premessa 29 (adattat)

(52) Għal dak li jirrigwarda l-Iżvizzera, din id-Direttiva tikkostitwixxi – sa fejn hija tapplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li ma għadhomx jissodisfaw il-kondizzjonijiet ta' dħul skont ⌦ ir-Regolament (UE) 2016/399 ⌫ ~~il-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen~~ – żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera fl-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen[18], li jaqa' fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt C tad-Deċiżjoni 1999/437/KE moqri flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/146/KE[19]~~dwar il-Konklużjoni, f'isem il-Komunità Ewropea, ta' dak il-Ftehim~~.

[18] ĠU L 53, 27.2.2008, p. 52.

[19] Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/146/KE tat-28 ta' Jannar 2008 dwar il-konklużjoni f'isem il-Komunità Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen (ĠU L 53, 27.2.2008, p. 1).

🡻 2008/115/KE premessa 30 (adattat)

(53) Għal dak li jirrigwarda l-Liechtenstein, din id-Direttiva tikkostitwixxi - sa fejn hija tapplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li ma għadhomx jissodisfaw il-kondizzjonijiet ta' dħul skont ⌦ ir-Regolament (UE) 2016/399 - ⌫ ~~il-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen~~ żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Protokoll iffirmat bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Żvizzera u l-Prinċipalità ta' Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipat tal-Liechtenstein għall-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera fl-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen[20], li jaqa' fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt C tad-Deċiżjoni 1999/437/KE moqri flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/350/UE[21] ~~2008/261/KE[22]~~ ~~dwar dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u dwar l-applikazzjoni proviżorja ta' ċerti dispożizzjonijiet ta' dak il-Protokoll~~,

[20] ĠU L 160, 18.6.2011, p. 21

[21] Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/350/UE tas-7 ta' Marzu 2011 dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipat tal-Liechtenstein mal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen, relatat mal-abolizzjoni tal-verifiki mal-fruntieri interni u l-moviment tal-persuni (ĠU L 160, 18.6.2011, p. 19).

[22] ~~ĠU L 83, 26.3.2008, p. 3.~~

⇩ ġdid

(54) L-obbligu tat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva fil-liġi nazzjonali jenħtieġ li jkun limitat għal dawk id-dispożizzjonijiet li jirrappreżentaw emenda sostantiva meta mqabbla mad-Direttiva ta' qabel. L-obbligu li d-dispożizzjonijiet li ma nbidlux jiġu trasposti ġej mid-Direttiva preċedenti.

(55) Din id-Direttiva jenħtieġ li tkun mingħajr preġudizzju għall-obbligu tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttiva stabbilita fl-Anness I,

➔ 2008/115/KE (adattat)
➲ Kunsill

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU I
DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett

Din id-Direttiva tistabbilixxi standards u proċeduri komuni li għandhom jiġu applikati fl-Istati Membri biex jiġu rritornati ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment, skont id-drittijiet fundamentali bħala prinċipji ġenerali tal-liġi ~~Komunitarja~~ ⌦ tal-Unjoni ⌫ kif ukoll tal-liġi internazzjonali, inkluż il-protezzjoni tar-refuġjati u l-obbligi dwar id-drittijiet tal-bniedem.

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva tapplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin illegalment fit-territorju ta' Stat Membru.

2. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma japplikawx din id-Direttiva għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li:

(a) huma soġġetti għal ċaħda ta' dħul, skont l-Artikolu 14~~13~~ ⌦ tar-Regolament (UE) 2016/399 ⌫~~tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen~~, jew li jkunu arrestati jew interċettati mill-awtoritajiet kompetenti b'konnessjoni mal-qsim irregolari bl-art, bil-baħar jew bl-ajru tal-fruntiera esterna ta' Stat Membru u li ma jkunux sussegwentement kisbu awtorizzazzjoni jew dritt biex joqogħdu f'dak l-Istat Membru;

(b) huma soġġetti għal ritorn bħala sanzjoni tal-liġi kriminali jew bħala konsegwenza ta' sanzjoni tal-liġi kriminali, skont il-liġi nazzjonali jew li huma soġġetti għal proċeduri ta' estradizzjoni.

3. Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għall-persuni li jgawdu d-dritt ~~Komunitarju~~ ta' moviment liberu ⌦ skont il-liġi tal-Unjoni ⌫ kif definit fl-Artikolu 2(5) ⌦ tar-Regolament (UE) 2016/399 ⌫ ~~tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen~~.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. "ċittadin ta' pajjiż terz" tfisser kwalunkwe persuna li mhijiex ċittadin tal-Unjoni Ewropea fis-sens tal-Artikolu ⌦ 20 ⌫ ~~17(1)~~ tat-Trattat ⌦ dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ⌫ u li mhijiex persuna li tgawdi d-dritt tal-moviment liberu ~~Komunitarju~~ ⌦ skont il-liġi tal-Unjoni ⌫ , kif definit fil-punt 5 tal- Artikolu 2~~(5)~~ ⌦ tar-Regolament (UE) 2016/399 ⌫~~tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen~~;

2. "soġġorn illegali" tfisser il-preżenza fit-territorju ta' Stat Membru, ta' ċittadin ta' pajjiż terz li ma jissodisfax, jew ma għadux jissodisfa l-kondizzjonijiet ta' dħul kif stabbiliti fl-Artikolu 6~~5~~ of ⌦ tar-Regolament (UE) 2016/399 ⌫ ~~tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen~~ jew kondizzjonijiet oħrajn għal dħul, soġġorn jew residenza f'dak l-Istat Membru;

3. “ritorn” tfisser il-proċess tat-tluq lura ta’ ċittadin ta' pajjiż terz - kemm jekk b’konformità volontarja ma’ obbligu ta’ ritorn kif ukoll jekk infurzat - għal:

(a)- il-pajjiż ta’ oriġini tiegħu jew tagħha, jew

(b)- pajjiż ta’ tranżitu skont ftehim ta’ riammissjoni ~~Komunitarja~~ ⌦ tal-Unjoni ⌫ jew bilaterali jew arranġamenti oħra, jew

(c)- pajjiż terz ieħor, li għalih iċ-ċittadin ta’ pajjiż terz ikkonċernat volontarjament jiddeċiedi li jirritorna u li fih hu jew hi ser jiġi aċċettat;

➲ **(d) pajjiż terz fejn iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikollu dritt li jidħol u jirresjedi;** ➲

➲ **(e) bħala l-aħħar possibbiltà, jekk ir-ritorn lejn pajjiż terz imsemmi fil-punti (a) sa (d) ma jkunx jista' jiġi infurzat minħabba nuqqas ta' kooperazzjoni fil-proċess ta' ritorn min-naħa tal-pajjiż terz jew taċ-ċittadin ta' pajjiż terz , lejn kwalunkwe pajjiż terz li miegħu hemm ftehim tal-UE jew bilaterali li fuq il-bażi tiegħu ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jiġi aċċettat, u jitħalla jibqa' , fejn l-istandards internazzjonali tad-drittijiet tal-bniedem huma rispettati skont il-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ċivili u Politiċi , u sakemm ebda regola internazzjonali, Ewropea jew nazzjonali ma tipprevjeni r-ritorn. Meta r-ritorn isir lejn pajjiż terz li għandu fruntiera komuni ma' Stat Membru, huwa meħtieġ il-qbil minn qabel ta' dak l-Istat Membru qabel ma jingħata bidu għan-negozjati dwar kwalunkwe ftehim bilaterali bħal dan.** ➲

4. "deċiżjoni ta' ritorn" tfisser deċiżjoni jew att amministrattiv jew ġudizzjarju, li jgħid jew jiddikjara li s-soġġorn ta' ċittadin ta' pajjiż terz huwa illegali u li jimponi jew jiddikjara l-obbligu ta' ritorn;

5. "tneħħija" tfisser l-infurzar ta' l-obbligu ta' ritorn, jiġifieri t-trasport fiżiku barra mill-Istat Membru;

6. “projbizzjoni fuq id-dħul” tfisser deċiżjoni jew att amministrattiv jew ġudizzjarju li jipprojbixxi dħul lejn u soġġorn fit-territorju tal-Istati Membri għal perijodu speċifikat ➲ [...] ➲ ;

7. “riskju ta' ħarba” tfisser l-eżistenza ta' raġunijiet f’każ individwali li huma bbażati fuq kriterji oġġettivi definiti bil-liġi nazzjonali biex wieħed jemmen li ċittadin ta' pajjiż terz li hu soġġett għal proċeduri ta' ritorn jista’ jaħrab;

8. “tluq volontarju” tfisser konformità mal-obbligu ta' ritorn fi żmien l-iskadenza ffissata għal dak l-iskop fid-deċiżjoni ta' ritorn;

9. “persuni vulnerabbli” tfisser ➲ *, inter alia* ➲ , minuri, minuri mhux akkumpanjati, persuni b'diżabilità, anzjani, nisa tqal, ġenituri waħedhom bi tfal minuri u persuni li ġew soġġettati għal tortura, stupru jew forom serji oħrajn ta' vjolenza psikoloġika, fiżika jew sesswali ➲ ; ➲

➲ **10. 'awtorizzazzjoni oħra li toffri dritt ta' soġġorn' tfisser kwalunkwe dokument maħruġ minn Stat Membru lil ċittadin ta' pajjiż terz li jawtorizza s-soġġorn fuq it-territorju tiegħu, li mhuwiex permess ta' residenza skont it-tifsira tal-Artikolu 2, punt 16 tar-Regolament 2016/399 jew viża għal soġġorn fit-tul fit-tifsira tal-Artikolu 2, punt 14 tar-Regolament 2018/1860 (ir-Regolament SIS dwar ir-Ritorn), u bl-eċċezzjoni tad-dokument imsemmi fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 2013/33/UE.** ➲

Artikolu 4

Dispożizzjonijiet aktar favorevoli

1. Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet aktar favorevoli ta':

(a) atti ta' ftehim bilaterali jew multilaterali bejn ~~il-Komunità~~ ⌦ l-Unjoni ⌫ jew ~~il-Komunità~~ ⌦ l-Unjoni ⌫ u l-Istati Membri tagħha u pajjiż terz wieħed jew aktar;

(b) atti ta' ftehim bilaterali jew multilaterali bejn Stat Membru wieħed jew aktar u pajjiż terz wieħed jew aktar.

2. Din id-Direttiva ma għandha tippreġudika ebda dispożizzjoni li tista' tkun aktar favorevoli għaċ-ċittadin ta' pajjiż terz stabbilita fl-acquis ~~Komunitarju~~ ⌦ tal-Unjoni ⌫ fil-qasam tal-immigrazzjoni u l-asil.

3. Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istati Membri li jadottaw jew iżommu dispożizzjonijiet li huma aktar favorevoli għall-persuni li għalihom tapplika dment li dawk id-dispożizzjonijiet ikunu kompatibbli ma' din id-Direttiva.

4. Fir-rigward ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva skont l-Artikolu 2(2)(a) l-Istati Membri għandhom:

(a) jiżguraw li t-trattament tagħhom u l-livell ta' protezzjoni ma jkunx inqas favorevoli minn dak stabbilit fl-Artikolu 10~~8~~(4) u (5) (limitazzjonijiet fuq l-użu ta' miżuri koerżivi), l-Artikolu 11~~9~~(2)(a) (posponiment tat-tneħħija), l-Artikolu 17~~14~~(1)(b) u (d) (kura tas-saħħa f'emerġenza u b'kont meħud tal-bżonnijiet ta' persuni vulnerabbli), u l-Artikoli 19~~16~~ u 20~~17~~ (kondizzjonijiet tad-detenzjoni) u

(b) jirrispettaw il-prinċipju ta' non-refoulement.

Artikolu 5

Non-refoulement, ➲ proporzjonalità ⊂ , l-aħjar interessi tat-tfal, il-ħajja tal-familja u l-istat tas-saħħa

Fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jieħdu kont dovut ta':

(a) l-aħjar interessi tat-tfal,

(b) il-ħajja familjari,

(c) l-istat tas-saħħa taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat,

u jirrispettaw il-prinċipju ta' non-refoulement ➲ **u l-prinċipju tal-proporzjonalità** ⊂.

⇩ ġdid

➲ Kunsill

Artikolu 6

Ir-riskju ta' ħarba

1. ➲ Meta jiġi applikat dan l-artiklu, l-eżistenza ta' riskju ta' ħarba ➲ jew in-nuqqas ta' riskju ⊂ bħal dan għandu jiġi determinat fuq il-bażi ta' valutazzjoni globali taċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ individwali . ⊂ Il-kriterji oġġettivi msemmija fil-punt 7 tal-Artikolu 3 għandhom jinkludu tal-anqas il-kriterji li ġejjin:

➲ […] ⊂

➲ […] ⊂

➲ […] ⊂

(d) dħul illegali fit-territorju tal-Istati Membri jew arrest ➲ **jew interċezzjoni b'rabta mal-qsim irregolari fuq l-art, bil-baħar jew bl-ajru tal-fruntiera esterna ta' Stat Membru** ⊂;

(e) moviment mhux awtorizzat fit-territorju ta' Stat Membru ieħor ➲ **inkluż wara transitu minn pajjiż terz jew it-tentattivi biex isir dan;** ⊂

(f) espressjoni ta’ intenzjoni espliċita ta’ nuqqas ta’ konformità ma’ miżuri relatati mar-ritorn applikati permezz ta’ din id-Direttiva ➲ **jew azzjonijiet li b'mod ċar juru l-intenzjoni li ma jkunx hemm konformità ma' dawn il-miżuri;** ➲

(g) li wieħed ikun soġġett għal deċiżjoni ta’ ritorn maħruġa minn Stat Membru ieħor;

(h) nuqqas ta’ konformità ma’ deċiżjoni ta’ ritorn ➲ **fi ħdan il-perijodu mogħti għal tluq volontarju** ➲ ➲ […] ➲ ;

(i) nuqqas ta' konformità mal- ➲ **Artikolu 8(2) jew l-Artikolu 9(3) ta' din id-Direttiva** ➲ ➲ […] ➲ ;

(j) li wieħed ma jissodisfax l-obbligu li jikkoopera mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fl-istadji kollha tal-proċeduri ta’ ritorn, imsemmi fl-Artikolu 7;

(k) l-eżistenza ta’ kundanna ➲ **preċedenti** ➲ għal reat kriminali ➲ **meqjus bħala serju fil-liġi nazzjonali tal-Istati Membri jew għal reati, kif imsemmijin fl-Artikolu 2(2) tad-Deċiżjoni Kwadru 2002/584/ĠAI fi ħdan l-Unjoni Ewropea** ➲
➲ […] ➲;

➲ […] ➲

(m) l-użu ta’ dokumenti ta’ identità ➲ **jew ta' vvjaġġar** ➲ , ➲ **permessi ta' residenza jew viżi, jew dokumenti li jiġġustifikaw il-kundizzjonijiet tad-dħul li jkunu foloz jew falsifikati,** ➲ il-qerda jew id-disponiment ta’ xort’oħra minn dokumenti ➲ **bħal dawn** ➲ , ➲ **l-użu ta' psewdonimi b'intenzjoni frawdolenti, l-għoti ta' informazzjoni falza oħra bil-fomm jew bil-miktub** ➲ jew ir-rifjut li jipprovdu ➲ **data bijometrika** ➲ ➲ […] ➲ kif meħtieġ mil-liġi tal-Unjoni jew nazzjonali ➲ **, jew l-oppożizzjoni frawdolenti b'mod ieħor għall-proċeduri ta' ritorn** ➲ ;

(n) jopponi b'mod vjolenti ➲ [...] ➲ l-proċeduri ta' ritorn ;

➲ [...] ➲

(p) ma jikkonformax ma' ➲ [...] ➲ projbizzjoni ta' dħul ➲ **valida** ➲.

➲ **(r) riskju għall- ordni pubbliku , is-sigurtà pubblika jew is-sigurtà nazzjonali.** ➲

➲ **L-Istati Membri jistgħu jipprevedu kriterji oġġettivi addizzjonali fil-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom, bħan-nuqqas ta' dokumentazzjoni li tipprova l-identità jew investigazzjonijiet jew proċedimenti kriminali li jkunu għaddejjin għal reat kriminali.** ➲

2. ➲ [...] ➲

➲ [...] ➲ L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu li r-riskju ta' ħarba ikun preżunt f'każ individwali, sakemm ma jkunx ippruvat mod ieħor, meta jiġi ssodisfat wieħed mill-kriterji oġġettivi msemmija fil-punti ➲ (f), ➲ (m), (n), ➲ [...] ➲ (p) tal-paragrafu 1.

➲ **L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu fil-liġi nazzjonali tagħhom li hemm suppożizzjoni ta' riskju ta' ħarba f'każ individwali, sakemm ma jiġix ippruvat mod ieħor, meta jiġi ssodisfat wieħed mil-kriterji oġġettivi msemmijin fil-punti (d), (e), (g), (h), (k), (i), (j), (r) tal-paragrafu 1.** ➲

Artikolu 7

Obbligu ta' kooperazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jimponu fuq ċittadini ta' pajjiżi terzi l-obbligu li jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri f'kull stadju tal-proċeduri ta' ritorn. Dan l-obbligu għandu jinkludi b'mod partikolari ➲ [...] ➲ :

(a) l-obbligu li jipprovdi l-elementi kollha li huma meħtieġa għall-istabbiliment jew il-verifika tal-identità ➲ **, u li jagħti prova tal-isforzi li saru jekk jintalab** ➲ ;

(b) l-obbligu li jipprovdi informazzjoni dwar il-pajjiżi terzi tranżitati;

(c) l-obbligu ➲ **li jipprovdi indirizz affidabbli lill-awtoritajiet kompetenti, fil-forma u fil-qafas ta' żmien stabbiliti mil-liġi nazzjonali, u li** ➲ jibqa' preżenti u disponibbli matul il-proċeduri kollha;

(d) l-obbligu li jressaq lill-awtoritjajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi talba biex jinkiseb dokument validu tal-ivvjaġġar u li ➲ **jipprovdi l-informazzjoni u d-dikjarazzjonijiet kollha meħtieġa biex jikseb dokument bħal dan u li jikkoopera ma' dawn l-awtoritajiet;** ➲

➲ **e) li jidher fiżikament, jekk u fejn meħtieġ għal dan l-iskop, quddiem l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali u tal-pajjiż terz.** ➲

2. L-elementi msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1 għandhom jinkludu d-dikjarazzjonijiet taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi u d-dokumentazzjoni fil-pussess tagħhom rigward l-identità, in-nazzjonalità jew in-nazzjonalitajiet, ➲ **id-data tat-twelid u l-post tat-twelid** ➲ ➲ […] ➲ , il-pajjiż jew il-pajjiżi u l-post jew il-postijiet ta' residenza preċedenti, ir-rotot tal-ivvjaġġar u d-dokumentazzjoni tal-ivvjaġġar ➲ **, kif ukoll id-data bijometrika** ➲ .

3. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi dwar ➲ **l-obbligi tagħhom imsemmijin fil-paragrafu 1 u** ➲ l-konsegwenzi li ma jikkonformawx ➲ **magħhom** ➲ ➲ […] ➲ ➲ **, inkluż il-pieni skont il-liġi nazzjonali fejn previsti mill-Istati Membri, konsistenti mal-prinċipji tal-istat tad-dritt**➲. ➲ **L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu modalitajiet għall-għoti ta' din l-informazzjoni.** ➲

🡻 2008/115/KE (adattat)
⇨ ġdid
➲ Kunsill

KAPITOLU II

TERMINAZZJONI TA' SOĠĠORN ILLEGALI

Artikolu 8~~6~~

Deċiżjoni ta' ritorn

1. L-Istati Membri għandhom joħorġu deċiżjoni ta' ritorn għal ċittadin ta' pajjiż terz li qed joqgħod~~jissoġġorna~~ illegalment fit-territorju tagħhom, bla ħsara għall-eċċezzjonijiet imsemmijin fil-paragrafi 2 sa 5 ➲ **u fil-paragrafu 7 u għas-sitwazzjoni msemmija fl-Artikolu 13(2)** ➲ . ➲ **Iċ-ċittadin ta' pajjiż terz għandu jikkonforma ma' din id-deċiżjoni.** ➲

2. ➲ […] ➲ ➲ **Mingħajr preġudizzju għar-Regolament (UE) 604/2013,** ➲ ċittadini ta' pajjiżi terzi li qed joqogħdu~~jissoġġornaw~~ illegalment fit-territorju ta' Stat Membru u għandhom permess ta' residenza validu jew ➲ **viża għal soġġorn fit-tul** ➲ ➲ […] ➲ maħruġa minn Stat Membru ieħor, għandhom jintalbu jmorru fit-territorju ta' dak l-Istat Membru minnufih. ➲ […] ➲

➲ **F** ➲ ejn it-tluq immedjat taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun meħtieġ għal raġunijiet ta' ➲ **ordni** ➲ pubbliku ➲ […] ➲, ➲ **sigurtà pubblika** ➲ jew ta' sigurtà nazzjonali, għandu japplika l-paragrafu 1.

➲ **Fil-każ ta' nonkonformità miċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat ma' din il-ħtieġa, għandu japplika l-paragrafu 1 u l-Istat Membru li jkun ħareġ id-deċiżjoni ta' ritorn għandu jibda konsultazzjoni skont l-Artikolu 10 tar-Regolament (UE) 2018/1860 dwar l-użu tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS) għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment.** ➲

➲ **Meta l-Istat Membru li jkun ħareġ il-permess ta' residenza jew il-viża għal soġġorn fit-tul javża lill-Istat Membru li jkun ħareġ id-deċiżjoni ta' ritorn li jkun ser iżomm dak il-permess jew il-viża għal soġġorn fit-tul, l-Istat Membru li jkun ħareġ id-deċiżjoni ta' ritorn għandu jieħu l-miżuri meħtieġa biex jinforza dik id-deċiżjoni.** ➲

➲ **2a Mingħajr preġudizzju għar-Regolament (UE) 604/2013, ċittadini ta' pajjiż terz li jkunu qegħdin illegalment fuq it-territorju ta' Stat Membru u li jkollhom awtorizzazzjoni oħra li toffri dritt ta' soġġorn maħruġa minn Stat Membru ieħor għandhom ikunu meħtieġa li jmorru minnufih fit-territorju ta' dak l-Istat Membru l-ieħor. Fil-każ ta' nuqqas ta' konformità miċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat ma' din il-ħtieġa, jew fejn it-tluq immedjat taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun meħtieġ għal raġunijiet ta' ordni pubbliku, politika pubblika jew sigurtà nazzjonali, għandu japplika l-paragrafu 1.** ➲

3. L-Istati Membri jistgħu jirrinunzjaw għad-deċiżjoni ta' ritorn għal ċittadin ta' pajjiż terz li qed joqgħod illegalment fit-territorju tagħhom jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat jittieħed lura minn Stat Membru ieħor skont ftehim jew arranġamenti bilaterali eżistenti ⌦ fit-13 ta' Jannar 2009 ⌫ ~~fid-data tad-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva~~. F'dan il-każ l-Istat Membru li jkun ħa lura ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat għandu japplika l-paragrafu 1.

4. L-Istati Membri jistgħu, f'kull ħin, jiddeċiedu li jagħtu permess ta' residenza awtonomu, ➲ **<u>viża għal soġġorn fit-tul</u>** ➲ jew awtorizzazzjoni oħra li toffri d-dritt ta' soġġorn għal raġunijiet ta' kompassjoni, dawk umanitarji jew għal raġunijiet oħrajn lil ċittadin minn pajjiż terz li jkun qiegħed illegalment fit-territorju tagħhom. F'dan il-każ ma għandha tinħareġ ebda deċiżjoni ta' ritorn. Fejn deċiżjoni ta' ritorn tkun diġà nħarġet, din għandha tiġi rtirata jew sospiża tul iż-żmien tal-validità tal-permess ta' residenza jew ta' awtorizzazzjoni oħra li toffri dritt ta' soġġorn.

5. Jekk ċittadin ta' pajjiż terz li jkun qiegħed illegalment fit-territorju ta' Stat Membru jkun is-suġġett ta' proċedura pendenti għat-tiġdid tal-permess ta' residenza ➲ **<u>, viża għal soġġorn fit-tul</u>** ➲ tiegħu jew tagħha jew ta' xi permess ieħor li joffri d-dritt ta' soġġorn, dak l-Istat Membru għandu jikkunsidra li joqgħod lura milli joħroġ deċiżjoni ta' ritorn sakemm tintemm il-proċedura pendenti~~, mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 6~~.

6. ⇨ L-Istati Membri għandhom joħorġu deċiżjoni ta' ritorn ➲ […] ➲ ➲ **kif previst fil-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom:** ➲

➲ **(a) fl-istess att mad-deċiżjoni li ttemm jew tirrifjuta** ➲ soġġorn legali ta' ċittadin ta' pajjiż terz, inkluża deċiżjoni li ċittadin ta' pajjiż terz ma jingħatax status ta' refuġjat jew status ta' protezzjoni sussidjarja f'konformità mar-Regolament (UE) …/… [*Regolament dwar Standards għall-Kwalifika*] ⇦ ➲ **, jew** ➲

➲ **(b) flimkien ma' jew mingħajr dewmien bla bżonn** ➲ **wara l-adozzjoni ta' deċiżjoni lit temm jew tirrifjuta soġġorn legali ta' ċittadin ta' pajjiż terz , inkluż deċiżjoni li ma tagħtix lil ċittadin ta' pajjiż terz status ta' refuġjat jew status ta' protezzjoni sussidjarja skont ir-Regolament (UE) .../... [Regolament ta' Kwantifikazzjoni].** ➲

Din id-Direttiva ma għandhiex tipprekludi lill-Istati Membri milli jadottaw deċiżjoni ⌦ ta' ritorn ⌫ ~~dwar it-tmiem ta' soġġorn~~ flimkien ma' ~~deċiżjoni ta' ritorn u/jew~~ ⌦ […] ⌫ deċiżjoni dwar tneħħija u/jew projbizzjoni fuq id-dħul f'deċiżjoni jew att amministrattiv jew ġudizzjarju wieħed kif previst fil-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom~~, mingħajr preġudizzju għas-salvagwardji proċedurali disponibbli taħt il-Kapitolu III u taħt dispożizzjonijiet rilevanti oħrajn ta' liġi Komunitarja u nazzjonali~~.

⇩ ġdid

➲ Kunsill

➲ […] ➲ ➲ **Dan il-paragrafu huwa** ➲ mingħajr preġudizzju għas-salvagwardji skont il-Kapitolu III u skont dispożizzjonijiet rilevanti oħra tal-Unjoni u l-liġi nazzjonali. ➲ **B'mod partikolari, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-effetti legali ta' deċiżjoni ta' ritorn jiġu sospiżi sakemm joħroġ l-eżitu ta' appell imressaq skont l-[Artikolu 53 tar-Regolament (UE) .../...** ***Regolament dwar il-Proċedura tal-Asil*****] fejn iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jiġi awtorizzat jibqa' fuq it-territorju tal-Istat Membru kkonċernat skont l-[Artikolu 54(1) jew 54(2b) tar-Regolament (UE) .../...** ***Regolament dwar il-Proċedura tal-Asil*****].** ➲

➲ **7. L-Istati Membri jistgħu jirrikonoxxu kwalunkwe deċiżjoni ta' ritorn maħruġa skont il-paragrafu 1 mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri oħrajn skont id-Direttiva tal-Kunsill 2001/40/KE. F'każijiet bħal dawn, ir-ritorn isir skont il-leġislazzjoni applikabbli tal-Istat Membru li jwettaq il-proċedura ta' ritorn.** ➲

➲ **(8) L-Istati Membri għandhom, fejn meħtieġ, jikkooperaw permezz ta' punti ta' kuntatt maħtura, għall-iskop tal-faċilitazzjoni tal-implimentazzjoni ta' deċiżjonijiet ta' ritorn. B'mod partikolari l-Istati Membri jistgħu jikkooperaw billi jippermettu t-transitu mit-territorju ta' Stat Membru ieħor għall-iskop ta' konformità ma' deċiżjoni ta' ritorn jew kisba ta' dokumenti tal-ivvjaġġar. Il-modalitajiet ta' kooperazzjoni bħal din jistgħu jkunu stipulati f'arranġamenti jew ftehimiet bilaterali jew multilaterali u jistgħu jinkludu kondizzjonijiet dwar l-iskorta, id-dati ta' skadenza għal tweġiba u spejjeż assoċjati.** ➲

➔ 2008/115/KE (adattat)
⇨ ġdid

Artikolu 97

Tluq volontarju

1. Id-deċiżjoni ta' ritorn għandha tipprevedi perijodu adegwat għat-tluq volontarju ~~ta' bejn sebat ijiem u~~ ⇨ sa ⇦ tletin jum, mingħajr preġudizzju għall-eċċezzjonijiet imsemmijin fil-paragrafi 2 u 4. L-Istati Membri ⌦ jistgħu ⌫~~għandhom~~ jipprevedu fil-leġislazzjoni nazzjonali li tali perijodu għandu jingħata biss wara applikazzjoni taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat. F'dan il-każ, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi kkonċernati dwar il-possibbiltà li jippreżentaw tali applikazzjoni.

Il-perijodu ta' żmien previst fl-ewwel subparagrafu ma jeskludix il-possibbiltà li ċ-ċittadini ta' pajjiż terz ikkonċernati jitilqu qabel.

⇩ ġdid

➲ Kunsill

It-tul tal-perijodu għat-tluq volontarju għandu jkun determinat b'konsiderazzjoni xierqa għaċ-ċirkostanzi ➲ […] ➲ tal- ➲ […] ➲ każ ➲ […] ➲ .

🡻 2008/115/KE (adattat)

⇨ ġdid

➲ Kunsill

2. L-Istati Membri għandhom, fejn neċessarju, jestendu l-perijodu għat-tluq volontarju għal perijodu adegwat, b'kont meħud taċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ individwali, bħat-tul tas-soġġorn, l-eżistenza ta' tfal li jattendu l-iskola u l-eżistenza ta' rabtiet familjari u soċjali oħrajn.

3. Ċerti obbligi maħsuba biex jevitaw ir-riskju ta' ħarba, bħalma huma r-rappurtar regolari lill-awtoritajiet, id-depożitu ta' garanzija finanzjarja adegwata, il-preżentazzjoni ta' dokumenti jew l-obbligu li wieħed jibqa' f'ċertu post, jistgħu jiġu imposti għat-tul tal-perijodu ta' tluq volontarju.

4. ⇨ ➲ **Mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat jikkonforma volontarjament ma' obbligu li jirritorna u li jingħata appoġġ skont l-Artikolu 14 (3),** ➲ l-Istati Membri ma għandhomx jagħtu perijodu għat-tluq volontarju ➲ **fil** ➲ -każijiet li ġejjin: ⇦

(a) ~~Jekk ikun~~ ⌦ meta jkun ⌫ hemm riskju ta' ħarba ⇨ li ġie ddeterminat f'konformità mal-Artikolu 6 ⇦ ;,

➲ […] ➲

➲ […] ➲ ➲ **(b) meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat jippreżenta riskju għall-ordni pubbliku, is-sigurtà pubblika jew is-sigurtà nazzjonali.** ➲

➲ L-Istati Membri jistgħu joqogħdu lura milli jagħtu perijodu għat-tluq volontarju ➲
➲ […] ➲ ~~jew jekk~~ ⌦ meta ⌫ applikazzjoni għal soġġorn legali tkun ġiet miċħuda għax kienet bla bażi jew frawdolenti;, ➲ **jew inammissibbli.** ➲

➲ **L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma japplikawx dan il-paragrafu għall-minuri u familji bi tfal.** ➲

Artikolu 108

Tneħħija

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jinfurzaw id-deċiżjoni ta' ritorn jekk ma jkun ingħata l-ebda perijodu għal tluq volontarju skont l-Artikolu 97(4) jew jekk l-obbligu ta' ritorn ma jkunx ġie rispettat f'dan il-perijodu għat-tluq volontarju mogħti skont l-Artikolu 97. ⇨ Dawn il-miżuri għandhom jinkludu l- ➲ **azzjonijiet** ➲ ➲ [...] ➲ kollha meħtieġa biex tiġi kkonfermata l-identita ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma għandhomx dokument ta' vjaġġar validu u biex jinkiseb tali dokument ➲ **inkluż il-pieni skont il-liġi nazzjonali fejn previsti mill-Istati Membri, b'mod konsistenti mal-prinċipji tal-istat tad-dritt** ➲ . ⇦

2. Jekk l-Istat Membru jkun ta perijodu għal tluq volontarju skont l-Artikolu 97, id-deċiżjoni ta' ritorn tista' tiġi nfurzata biss wara li l-perijodu jkun intemm, sakemm ma jirriżultax riskju matul dan il-perijodu, kif imsemmi fl-Artikolu 97(4).

3. L-Istati Membri jistgħu jadottaw deċiżjoni jew att amministrattiv jew ġudizzjarju separat li jordna t-tneħħija.

4. Meta l-Istati Membri jużaw - bħala l-aħħar possibbiltà - miżuri ~~koerżivi~~ koerċittivi biex iwettqu t-tneħħija ta' ċittadin ta' pajjiż terz li jirreżisti t-tneħħija, tali miżuri għandhom ikunu proporzjonali u ma għandhomx jeċċedu forza raġonevoli. Dawn għandhom jiġu implimentati kif previst fil-leġislazzjoni nazzjonali skont id-drittijiet fundamentali u bir-rispett dovut għad-dinjità u l-integrità fiżika taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat.

5. Meta jwettqu tneħħijiet bl-ajru, l-Istati Membri għandhom iqisu l-Linji Gwida Komuni dwar dispożizzjonijiet ta' sigurtà għat-tneħħija konġunta bl-ajru, annessa mad-Deċiżjoni 2004/573/KE.

6. L-Istati Membri għandhom jipprovdu sistema ta’ monitoraġġ effettiva dwar ir-ritorn infurzat.

➲ **7. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li l-ispejjeż assoċjati mat-tneħħija, inkluż id-detenzjoni f'konformità mal-Artikoli 18 u 22, jitħallsu miċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat jew persuna jew entità oħra li tkun iffirmat dikjarazzjoni ta' impenn li tkun iffaċilitat id-dħul u s-soġġorn preċedenti fl-Unjoni Ewropea .** ➲

Artikolu 11~~9~~

Posponiment ta' tneħħija

1. L-Istati Membri għandhom jipposponu t-tneħħija:

   (a) meta hija tikser il-prinċipju ta' non-refoulement jew

   (b) sakemm jingħata effett sospensiv skont l-Artikolu 16.

2. L-Istati Membri jistgħu jipposponu t-tneħħija għal perijodu xieraq, b'kont meħud taċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ individwali. L-Istati Membri għandhom b'mod partikolari jieħdu kont ta':

   (a) l-istat fiżiku jew il-kapaċità mentali taċ-ċittadin ta' pajjiż terz;

   (b) raġunijiet tekniċi, bħan-nuqqas ta' kapaċità ta' trasport jew jekk it-tneħħija ma sseħħx minħabba nuqqas ta' identifikazzjoni.

3. Jekk tneħħija tiġi posposta kif previst fil-paragrafi 1 u 2, l-obbligi previsti fl-Artikolu 9~~7~~(3) jistgħu jiġu imposti fuq iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat.

Artikolu ~~12~~~~10~~

Ritorn u tneħħija ta' minuri mhux akkumpanjati

1. Qabel jiġi deċiż li jinħarġu deċiżjonijiet ta' ritorn fir-rigward ta' minuri mhux akkumpanjati, għandha tingħata assistenza minn korpi xierqa oħra apparti l-awtoritajiet li jinfurzaw it-tneħħija b'konsiderazzjoni dovuta għall-aħjar interessi tat-tfal.

2. Qabel ma jneħħu minuri mhux akkumpanjat mit-territorju ta' Stat Membru, l-awtoritajiet ta' dak l-Istat Membru għandhom ikunu sodisfatti li dan jew din ser jirritorna jew tirritorna għand membru tal-familja tiegħu jew tagħha, għand persuna maħtura b'responsabbiltà ta' ~~ġenitur~~ ⌦ kustodju ⌫ jew f'faċilitazzjonijiet ta' ~~lqugħ~~ ⌦ akkoljenza ⌫ adegwati fl-Istat tar-ritorn.

Artikolu 13~~11~~

Projbizzjoni fuq id-dħul

1. Deċiżjonijiet ta' ritorn għandhom ikunu akkumpanjati minn projbizzjoni fuq id-dħul:

   (a) jekk ma jkun ingħata l-ebda perijodu għat-tluq volontarju jew,

   (b) jekk l-obbligu ta' ritorn ma jkunx ġie rispettat.

F'każijiet oħrajn, deċiżjonijiet ta' ritorn jistgħu jkunu akkumpanjati minn projbizzjoni fuq id-dħul, ➲ **inkluż jekk il-ċittadin ta' pajjiż terz jibbenefika minn assistenza għar-riintegrazzjoni** ➲.

⇩ ġdid

➲ Kunsill

2. L-Istati Membri jistgħu jimponu projbizzjoni fuq id-dħul, li ma takkumpanjax deċiżjoni ta' ritorn, lil ċittadin ta' pajjiż terz li jkun qed joqgħod fit-territorju tal-Istati Membri illegalment u li s-soġġorn illegali tiegħu jiġi identifikat b'rabta mal-verifiki fuq il-fruntieri imwettqa mal-ħruġ f'konformità mal-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) 2016/399, meta jkun ġustifikat abbażi taċ-ċirkostanti speċifiċi tal-każ individwali u filwaqt li jittieħed kont tal-prinċipju tal-proporzjonalità ➲ **, u jiġi evitat kemm jista' jkun li jiġi pospost it-tluq taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat** ➲.

🠗 2008/115/KE

➲ Kunsill

3~~2~~. It-tul tal-projbizzjoni fuq id-dħul għandu jiġi determinat b'kont dovut taċ-ċirkostanzi rilevanti kollha tal-każ individwali u fil-prinċipju ma għandux jeċċedi l- ➲ […] ➲ ➲ **għaxar** ➲snin. Hu jista' madankollu jeċċedi l- ➲ **għaxar** ➲ ➲ […] ➲ snin jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun ta' theddida serja għall- ➲ **ordni** ➲➲ […] ➲pubbliku, għas-sigurtà pubblika jew għas-sigurtà nazzjonali.

~~4~~3. L-Istati Membri għandhom jikkunsidraw l-irtirar, it- ➲ **tqassir** ➲ jew is-sospensjoni ta' projbizzjoni fuq id-dħul meta ċittadin ta' pajjiż terz li jkun is-suġġett ta' projbizzjoni fuq id-dħul maħruġa skond it-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1 jista' juri li jkun ħalla jew ħalliet it-territorju ta' Stat Membru f'konformità sħiħa ma' deċiżjoni ta' ritorn.

➲ **L-Istati Membri jistgħu jagħmlu l-irtirar jew is-sospensjoni ta' projbizzjoni fuq id-dħul soġġetta għall-ħlas miċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat tal-ispejjeż li jirriżultaw mid-deċiżjoni, meħuda skont il-paragrafu 7 tal-Artikolu 10.** ➲

Vittmi tat-traffikar tal-bnedmin li jkunu ngħataw permess ta' residenza skont id-Direttiva tal-Kunsill 2004/81/KE~~tad-29 ta' April 2004 dwar il-permess ta' residenza mogħti lil ċittadini ta' pajjiż terz li jkunu vittmi ta' traffikar tal-bniedem jew li kienu suġġett ta' azzjoni li tiffaċilita l-immigrazzjoni illegali, li jikkooperaw ma' l-awtoritajiet kompetenti~~[23], ma għandhomx ikunu s-suġġett ta' projbizzjoni fuq id-dħul mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, l-ewwel subparagrafu, punt (b), u dment li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat ma jirrappreżentax theddida għall- ➲ **ordni** ➲ ➲ [...] ➲ pubbliku, is-sigurtà pubblika jew is-sigurtà nazzjonali.

L-Istati Membri jistgħu ma joħorġux, jirtiraw jew jissospendu projbizzjoni fuq id-dħul f'każijiet individwali għal raġunijiet umanitarji.

L-Istati Membri jistgħu jirtiraw jew jissospendu projbizzjoni ta' dħul f'każijiet individwali jew f'ċerti kategoriji ta' każijiet għal raġunijiet oħrajn.

[23] Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/81/KE tad-29 ta' April 2004 dwar il-permess ta' residenza maħruġ lil ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma vittmi tat-traffikar fi bnedmin jew li kienu s-suġġett ta' azzjoni għall-faċilitazzjoni ta' immigrazzjoni illegali, li jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti (ĠU L 261, 6.8.2004, p. 19).

5 ➲ […] ➲ ➲ […] ➲ u għandu jiċħu kont tal-interessi tiegħu skond l-Artikolu 25 tal-Konvenzjoni li Timplimenta l-Ftehim ta' Schengen [24] ➲ […] ➲ [25]

65. Il-paragrafi 1 sa 54 għandhom japplikaw mingħajr preġudizzju għad-dritt għal protezzjoni internazzjonali, kif definit fil-punt (a) tal-Artikolu 2(a) tad-Direttiva 2011/95/UEDirettiva tal-Kunsill 2004/83/KE tad-29 ta' April 2004 dwar livelli stabbiliti minimi għall-kwalifika u l-istat ta' ċittadini nazzjonali ta' pajjiżi terzi jew persuni mingħajr stat bħala refuġjati jew bħala persuni li nkella jeħtieġu protezzjoni internazzjonali u l-kontenut tal-protezzjoni mogħtija[26], fl-Istati Membri.

[24] OJ L 239, 22.9.2000, p. 19.

[25]

[26] Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/83/KE tad-29 ta' April 2004 dwar l-istandards minimi għall-kwalifika u l-istatus ta' ċittadini ta' pajjiż terz jew persuni bla ċittadinanza bħala refuġjati jew bħala persuni li b'mod ieħor jeħtieġu protezzjoni internazzjonali u l-kontenut tal-protezzjoni mogħtija, ĠU L 304, 30.9.2004, p. 12.

⇩ ġdid

➲ Kunsill

Artikolu 14

Ġestjoni tar-Ritorn

1. Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi, jopera, imantni u jkompli jiżviluppa sistema ta' ġestjoni tar-ritorn, li għandha tipproċessa l-informazzjoni kollha meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari fir-rigward tal-ġestjoni tal-każijiet individwali kif ukoll kwalunkwe proċedura relatata mar-ritorn.

2. Is-sistema nazzjonali għandha tiġi stabbilita b'mod li tiżgura l-kompatibbiltà teknika li tippermetti l-komunikazzjoni mal- ➲ pjattaforma ➲ ➲ […] ➲ stabbilita f'konformtià mal-Artikolu 50 tar-Regolament (UE) …/… [*Ir-Regolament EBCG*].

3. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu programmi biex ➲ **jappoġġaw ir-ritorn** ➲ **volontarju** ➲ **ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment li huma ċittadini ta' pajjiżi terzi elenkati fl-Anness I ta-Regolament 2018/1806**[27]➲ ➲ […] ➲ ➲ **stabbiliti** ➲ skont ➲ **il-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi nazzjonali** ➲ ➲ […] ➲ [28].

27 Ir-Regolament (UE) 2018/1806 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Novembru 2018 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandhom ikollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk li ċ-ċittadini tagħhom huma eżenti minn dik il-ħtieġa (ĠU L 303, 28.11.2018, p. 39).

28

➲ **Programmi** ➲ bħal dawn ➲ **jistgħu jikkonsistu minn assistenza loġistika, finanzjarja u materjali jew *in natura* oħra inkluż appoġġ għar-riintegarazzjoni fil-pajjiż terz ta' ritorn** ➲➲ […] ➲ .

L-għoti ta' tali assistenza, inklużi t-tip u l-estent tagħha, ➲ […] ➲ ➲ **jista' jqis** ➲ il-kooperazzjoni taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kif previst fl-Artikolu 7 ta' din id-Direttiva ➲ **u jista' jkun soġġett għall-kondizzjonijiet u raġunijiet għall-esklużjoni kif jinsabu fil-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi nazzjonali, b'mod partikolari dwar l-assistenza għar-riintegrazzjoni fil-pajjiż terz ta' ritorn** ➲ **.**

➲ **L-assistenza msemmija f'dan il-paragrafu ma għandhiex tingħata bħala regola liċ-ċittadin ta' pajjiż terz li jkun diġà bbenefika minn assistenza għar-riintegrazzjoni pprovduta minn Stat Membru.** ➲

🡻 2008/115/KE
➲ Kunsill

KAPITOLU III

SALVAGWARDJI PROĊEDURALI

Artikolu *15~~12~~*

Forma

1. Deċiżjonijiet ta' ritorn u, jekk maħruġa, deċiżjonijiet ta' projbizzjoni fuq id-dħul u deċiżjonijiet ta' tneħħija, għandhom jinħarġu bil-miktub u jagħtu raġunijiet fil-fatt u fid-dritt kif ukoll informazzjoni dwar ir-rimedji legali disponibbli.

   L-informazzjoni dwar ir-raġunijiet tista' fil-fatt tkun limitata fejn il-liġi nazzjonali tippermetti li d-dritt għall-informazzjoni jiġi ristrett, b'mod partikolari sabiex tiġi salvagwardjata s-sigurtà nazzjonali, id-difiża, is-sigurtà pubblika u l-prevenzjoni, l-investigazzjoni, id-detenzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali.

2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu, fuq talba, traduzzjoni bil-miktub jew orali tal-elementi prinċipali tad-deċiżjonijiet relatati mar-ritorn kif imsemmi fil-paragrafu 1, inkluża l-informazzjoni dwar ir-rimedji legali disponibbli b'lingwa li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jifhem jew li jista' jkun raġonevolment mistenni li jifhem.

3. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma japplikawx il-paragrafu 2 fir-rigward ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li daħlu illegalment fit-territorju ta' Stat Membru u li sussegwentement ma kisbux awtorizzazzjoni jew dritt biex joqogħdu f'dak l-Istat Membru.

F'dawn il-każijiet, deċiżjonijiet relatati mar-ritorn, kif imsemmi fil-paragrafu 1, għandhom jingħataw permezz ta' formola standard kif stabbilit fil-leġislazzjoni nazzjonali.

L-Istati Membri għandhom jagħmlu disponibbli folji ta' informazzjoni ġeneralizzata li tispjega l-elementi ewlenin tal-formola standard b'mill-inqas ħamsa minn dawk il-lingwi, li huma l-aktar frekwentament użati jew mifhuma mill-migranti illegali li jidħlu fl-Istat Membru kkonċernat.

Artikolu 16~~13~~

Rimedji

1. ⮊ […] ⮈ Ċittadini ta' pajjiżi ⮊ **t** ⮈ erzi kkonċernati għandhom jingħataw dritt għal rimedju effettiv li jappella kontra ⮊ […] ⮈ d-deċiżjonijiet relatati mar-ritorn, kif imsemmi fl-Artikolu 15 (1), quddiem ⮊ **qorti jew tribunal** ⮈ kompetenti.

⇩ ġdid

➲ […] ➲

🡻 2008/115/KE

➲ Kunsill

➲ […] ➲ ~~jew korp~~ ➲ […] ➲ ~~dment li ma tkunx diġà applikabbli sospensjoni temporanja taħt il-leġislazzjoni nazzjonali~~.

➲ **2. Għall-konformità mal-prinċipju ta' rimedju effettiv, iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi għandhom jingħataw id-dritt li jappellaw minn ➲ […] ➲ deċiżjonijiet ta' ritorn tal-inqas quddiem livell wieħed ta' ġurisdizzjoni.** ➲

⇩ ġdid

➲ Kunsill

➲ […] ➲

➲ […] ➲

➲ […] ➲

➲ [...] ➲

➲ [...] ➲

➲ **3. L-Istati Membri għandhom jipprevedu fil-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom l-iqsar limitu ta' żmien għal appell minn deċiżjoni ta' ritorn, li ma jistax jaqbeż 14-il jum. Dawn il-limiti ta' żmien għandhom jibdew jgħoddu mid-data meta tingħata notifika dwar id-deċiżjoni ta' ritorn liċ-ċittadin ta' pajjiż terz jew lir-rappreżentant legali tiegħu jew tagħha, jew minn data oħra ffissata skont il-liġi nazzjonali partikolarment meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat ikun ħarab.** ➲

➲ **Fejn id-deċiżjoni ta' ritorn tkun imsejsa fuq l-istess att jew tinħareġ fl-istess att ma' deċiżjoni li ma tagħtix status ta' refuġjat jew status ta' protezzjoni sussidjarja f'konformità mar-Regolament (UE) …/… [*Regolament dwar Standards għall-Kwalifika*], il-limiti ta' żmien għal appell kontra d-deċiżjoni ta' ritorn għandhom ikunu dawk stabbiliti fil-liġi nazzjonali f'konformità mal-[Artikolu 53(6) tar-[Regolament dwar il-Proċedura tal-Asil].** ➲

➲ **Fejn id-deċiżjoni ta' ritorn tkun imsejsa fuq l-istess att jew tinħareġ fl-istess att ma' deċiżjoni li ttemm jew tirrifjuta soġġorn legali, b'deroga mill-ewwel subparagrafu, il-limiti ta' żmien għal appell għad-deċiżjoni ta' ritorn jistgħu jkunu dawk stipulati fil-liġi nazzjonali, iżda ma għandhomx jaqbżu 30 jum.** ➲

➲ [...] ➲

➲ [...] ➲

➲ **4. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri biex jiżguraw li l-qorti jew it-tribunal jikkonkludi l-eżami tal-appell fl-iqsar perijodu ta' żmien possibbli .** ➲

➲ **4a. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-konformità mar-rekwiżiti li jirriżultaw mir-rispett tal-prinċipju ta' non-refoulement tiġi vverifikata mill-qorti jew it-tribunal, fuq it-talba taċ-ċittadin ta' pajjiż terz jew *ex officio*, fil-kuntest ta' appell imressaq skont il-paragrafu 1, sakemm dik il-konformità ma tkunx ġiet ivverifikata minn qorti jew tribunal fil-kuntest ta' proċedura mwettqa fl-applikazzjoni tar-Regolament (UE) /… [ir-*Regolament dwar il-Proċedura tal-Asil*] u ma jkunu tqajmu jew ġew ippreżentata miċ-ċittadin ta' pajjiż terz l-ebda elementi jew sejbiet rilevanti ġodda fir-rigward tar-rispett tal-prinċipju ta' non-refoulment, li jibdlu b'mod sinifikanti ċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ individwali.** ➲

➲ **4b L-Istati Membri jistgħu jipprevedu proċedimenti ta' rieżami amministrattiv qabel appell quddiem qorti jew tribunal skont il-paragrafu 1, sakemm ir-rieżami amministrattiv ma jaffettwax l-effiċċjenza tar-rimedju.** ➲

➔ 2008/115/KE

➲ Kunsill

~~5~~3. Iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat għandu jkollu l-possibbiltà li jikseb ➲ **assistenza** ➲ ➲ […] ➲ legali, rappreżentanza u, fejn meħtieġ, assistenza lingwistika.

~~6~~4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-assistenza legali meħtieġa u/jew rappreżentazzjoni tingħata, meta mitluba mingħajr ħlas skont il-leġislazzjoni jew ir-regoli nazzjonali rilevanti fir-rigward tal-għajnuna legali, u jistgħu jipprevedu li assistenza legali u/jew rappreżentazzjoni mingħajr ħlas tkun suġġetta għall-kondizzjonijiet kif stipulati fir- ➲ **Regolament (UE) .../... [*ir-Regolament dwar il-Proċedura tal-Asil*].** ➲ ➲ […] ➲

Kunsill

➲ Kunsill

➲ Artikolu 16 a ➲

➲ Effett ta' sospensjoni ➲

➲ **1. L-Istati Membri għandhom jipprevedu s-sospensjoni awtomatika tal-infurzar ta' deċiżjoni ta' ritorn jew is-setgħa ta' qorti jew tribunal li jissospendu l-infurzar ta' deċiżjoni ta' ritorn fuq it-talba taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat jew ex officio, waqt il-proċedimenti ta' appell fl-ewwel istanza.** ➲

➲ 2. Fi kwalunkwe każ, l-Istati Membri għandhom jipprevedu li l-infurzar tad-deċiżjoni ta' ritorn jiġi sospiż fejn jista' jkun hemm riskju tal-ksur tal-prinċipju ta' non-refoulement. ➲

➲ 3. F'każijiet oħrajn l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jissospendu l-infurzar ta' deċiżjoni ta' ritorn waqt il-proċedimenti ta' appell fl-ewwel istanza.➲

➲ 4. Fejn l-Istati Membri jipprevedu l-possibbiltà ta' sospensjoni tal-infurzar tad-deċiżjoni ta' ritorn fuq talba, l-Istati Membri għandhom jipprevedu fil-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom l-iqsar limiti ta' żmien biex titressaq talba għas-sospensjoni ta' infurzar ta' deċiżjoni ta' ritorn, li fi kwalunkwe każ ma jistgħux jaqbżu l-limiti ta' żmien għat-tressiq tal-appell stipulati fl-Artikolu 16 . L-Istati Membri għandhom jiżguraw li deċiżjoni dwar it-talba għal sospensjoni tal-infurzar ta' deċiżjoni ta' ritorn tittieħed fl-iqsam żmien possibbli wara t-tressiq ta' din it-talba miċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat. ➲

➲ 5. L-infurzar ta' deċiżjoni ta' ritorn ma għandux jiġi sospiż meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz iressaq appell sussegwenti, ħlief f'każijiet li għalihom l-Istati Membri jiddeċiedu li jagħtu sospensjoni bħal din fil-liġi nazzjonali ➲.

➲ F'każijiet bħal dawn l-Istati Membri għandhom jiżguraw li tittieħed deċiżjoni dwar it-talba għal sospensjoni tal-infurzar ta' deċiżjoni ta' ritorn fl-iqsar żmien possibbli minn meta tiġi ppreżentata talba bħal din miċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat. ➲

↓ 2008/115/KE

Artikolu 17~~14~~

Salvagwardji sakemm iseħħ ir-ritorn

1. L-Istati Membri għandhom, bl-eċċezzjoni tas-sitwazzjoni koperta fl-Artikoli 19~~16~~ u 20~~17~~, jiżguraw li sa fejn ikun possibbli jiġu kkunsidrati l-prinċipji li ġejjin fir-rigward ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi matul il-perijodu għal tluq volontarju mogħti skont l-Artikolu 9~~7~~ u matul perjodi li fihom it-tneħħija tkun ġiet posposta skont l-Artikolu 11~~9~~:

   (a) tinżamm l-għaqda tal-familja ma' membri tal-familja preżenti fit-territorju tagħhom;

   (b) jingħataw kura tas-saħħa f'emerġenza u trattament essenzjali ta' mard;

   (c) jingħata aċċess lill-minuri għas-sistema bażika tal-edukazzjoni soġġett għat-tul tas-soġġorn tagħhom;

   (d) jittieħed kont tal-bżonnijiet speċjali ta' persuni vulnerabbli.

2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-persuni msemmijin fil-paragrafu 1 konferma bil-miktub skond il-leġislazzjoni nazzjonali li l-perijodu għat-tluq volontarju ġie estiż skont l-Artikolu 9~~7~~(2) jew li d-deċiżjoni ta' ritorn mhix ser tiġi infurzata temporanjament.

KAPITOLU IV

DETENZJONI GĦALL-GĦAN TA’ TNEĦĦIJA

🡻 2008/115/KE (adattat) ⇨ ġdid

Artikolu <u>*18*</u>~~*15*~~

Detenzjoni

1. Dment li ma jistgħux jiġu applikati b’mod effettiv miżuri oħrajn suffiċjenti iżda inqas ~~koersivi~~ <u>koerċittivi</u> fil-każ speċifiku, l-Istati Membri jistgħu ~~biss~~ iżommu f’detenzjoni ċittadin ta’ pajjiż terz, li hu soġġett għal proċeduri ta’ ritorn biex jitħejja r-ritorn u/jew jitwettaq il-proċess ta’ tneħħija, partikolarment meta:

(a) jkun hemm riskju ta’ ħarba ⇨ li jiġi ddeterminat f’konformità mal-Artikolu 6; ⇦ ~~jew~~

(b) iċ-ċittadin ta’ pajjiż terz ikkonċernat jevita jew ifixkel it-tħejjija tar-ritorn jew il-proċess ta' tneħħija<u>;</u>~~.~~ ⌦ jew ⌫

⇩ ġdid ➲ Kunsill

(c) iċ-ċittadin ta’ pajjiż terz ikkonċernat jippreżenta riskju għall-ordni pubbliku, is-sigurtà pubblika jew is-sigurtà nazzjonali.

Ir-raġunijiet kollha għad-detenzjoni għandhom jiġu stipulati fil-liġi nazzjonali.

➔ 2008/115/KE
➲ Kunsill

Kwalunkwe detenzjoni għandha tkun għal perijodu kemm jista' jkun qasir u għandha tinżamm biss sakemm l-arranġamenti ta' tneħħija jkunu qed isiru u jitwettqu bid-diliġenza dovuta.

2. Id-detenzjoni għandha tiġi ordnata minn awtoritajiet amministrattivi jew ġudizzjarji.

Id-detenzjoni għandha tiġi ordnata bil-miktub bir-raġunijiet fil-fatt u fid-dritt.

Meta d-detenzjoni tkun ġiet ordnata minn awtoritajiet amministrattivi, l-Istati Membri għandhom ➲ **jiżguraw reviżjoni ġudizzjarja tal-fatti, l-evidenza u l-osservazzjonijiet rilevanti kollha ppreżentati matul il-proċedimenti billi** ➲ :

(a) jew ➲ [...] ➲ ➲ **jipprovdu** ➲ reviżjoni ġudizzjarja rapida tal-legalità tad-detenzjoni li trid tiġi deċiża malajr kemm jista' jkun mill-bidu tad-detenzjoni,

(b) jew ➲ [...] ➲ ➲ **jagħtu** ➲ liċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat id-dritt li jieħu proċedimenti li permezz tagħhom il-legalità tad-detenzjoni għandha tkun soġġetta għal reviżjoni ġudizzjarja rapida li trid tiġi deċiża malajr kemm jista' jkun wara l-bidu tal-proċedimenti rilevanti. F'dan il-każ, l-Istati Membri għandhom minnufih jinfurmaw liċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat dwar il-possibbiltà li jieħu tali proċedimenti.

Iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat għandu jiġi rilaxxat minnufih jekk id-detenzjoni ma tkunx legali.

3. F'kull każ, id-detenzjoni għandha tiġi riveduta f'intervalli raġonevoli ta' żmien jew b'applikazzjoni miċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat jew *ex officio*. Fil-każ ta' perijodi ta' detenzjoni mtawla, ir-reviżjonijiet għandhom ikunu soġġetti għas-superviżjoni ta' awtorità ġudizzjarja.

4. Meta jkun jidher li ma għadux jeżisti prospett raġonevoli ta' tneħħija għal konsiderazzjonijiet legali jew oħrajn jew il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 ma għadhomx aktar jeżistu, id-detenzjoni ma tibqax ġustifikata u l-persuna kkonċernata għandha tkun rilaxxata minnufih.

↓ 2008/115/KE (adattat)
⇨ ġdid
➲ Kunsill

5. Id-detenzjoni għandha titkompla għal tul ta' perijodu meħtieġ biex il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 jiġu sodisfatti u biex tiġi żgurata t-tneħħija b'suċċess. Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi perijodu ~~limitat~~ ⇨ massimu ⇦ ta' detenzjoni~~,~~ ~~li ma jistax jeċċedi~~ ⇨ ta' mhux anqas minn tliet xhur u mhux aktar minn ⇦ sitt xhur. ➲ **Fejn il-liġi nazzjonali tippermetti d-detenzjoni ta' minuri, jistgħu jiġu previsti perijodi iqsar ta' detenzjoni f'tali każijiet.** ➲

➔ 2008/115/KE
➲ Kunsill

6. L-Istati Membri jistgħu ma jestendux il-perijodu msemmi fil-paragrafu 5 ħlief għal perijodu limitat li ma jeċċedix it-tnax-il xahar oħra skont il-liġi nazzjonali f'każijiet fejn minkejja l-isforzi raġonevoli kollha tagħhom l-operazzjoni ta' tneħħija tista' ddum minħabba:

(a) nuqqas ta' kooperazzjoni miċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat, jew

(b) dewmien fil-kisba tad-dokumentazzjoni neċessarja minn pajjiżi terzi.

Artikolu *19~~16~~*

Kondizzjonijiet tad-detenzjoni

1. Id-detenzjoni għandha titwettaq ➲ [...] ➲ ➲ **ġeneralment**➲ f'faċilitajiet speċjalizzati_ ta' detenzjoni. Meta Stat Membru ma jkunx jista' jipprovdi akkomodazzjoni f'faċilità speċjalizzata ta' detenzjoni u jkun obbligat jirrikorri għal akkomodazzjoni f'ħabs,_ iċ-ċittadini ta' pajjiż terz li jkunu detenuti għandhom ikunu mifrudin mill-priġunieri ordinarji.

2. Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi f'detenzjoni għandhom jitħallew - fuq talba - jistabbilixxu kuntatt fi żmien dovut ma' rappreżentanti legali, membri tal-familja u awtoritajiet konsulari kompetenti.

3. Għandha tingħata attenzjoni partikolari lis-sitwazzjoni ta' persuni vulnerabbli. Għandhom jingħataw kura tas-saħħa f'emerġenza u trattament essenzjali għal mard.

4. Organizzazzjonijiet u korpi nazzjonali, internazzjonali u nongovernattivi rilevanti u kompetenti għandu jkollhom il-possibbiltà li jżuru l-faċilitajiet ta' detenzjoni, kif imsemmi fil-paragrafu 1 sa fejn huma użati għad-detenzjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi skont dan il-Kapitolu. Żjarat bħal dawn jistgħu jkunu soġġetti għal awtorizzazzjoni.

5. Ċittadini ta' pajjiżi terzi miżmumin f'detenzjoni għandhom ikunu sistematikament provduti b'informazzjoni li tispjega r-regoli applikati fil-faċilità u li tindika d-drittijiet u l-obbligi tagħhom. Din l-informazzjoni għandha tinkludi informazzjoni dwar id-dritt tagħhom skont il-liġi nazzjonali li jagħmlu kuntatt mal-organizzazzjonijiet u l-korpi msemmijin fil-paragrafu 4.

Artikolu 20~~17~~

Detenzjoni ta' minuri u ta’ familji

1. Minuri mhux akkumpanjati u familji b'minuri għandhom jiġu detenuti biss bħala l-aħħar miżura u għall-iqsar perijodu ta’ żmien adatt.

2. Familji miżmumin f’detenzjoni sakemm titwettaq it-tneħħija għandhom jiġu provduti b'akkomodazzjoni separata li tiggarantixxi privatezza adegwata.

3. Minuri f’detenzjoni għandu jkollhom il-possibbiltà li jinvolvu ruħhom f’attivitajiet ta’ ħin liberu, inkluż attivitajiet ta’ logħob u rikreazzjoni adatti għall-età tagħhom, u għandu jkollhom, skond it-tul tas-soġġorn tagħhom, aċċess għall-edukazzjoni.

4. Minuri mhux akkumpanjati għandhom, sa fejn hu possibbli, ikunu provduti b’akkomodazzjoni f’istituzzjonijiet provduti b’persunal u faċilitajiet li jieħdu kont tal-bżonnijiet tal-persuni tal-età tagħhom.

5. L-aħjar interessi tat-tfal għandhom ikunu l-konsiderazzjoni primarja fil-kuntest tad-detenzjoni ta’ minuri sakemm titwettaq it-tneħħija.

Artikolu 2118

Sitwazzjonijiet ta' emerġenza

1. F'każijiet fejn għadd eċċezzjonalment kbir ta' ċittadini ta' pajjiż terz li għandhom jintbagħtu lura jkun ta' piż kbir mhux previst fuq il-kapaċità tal-faċilitajiet ta' detenzjoni ta' Stat Membru jew fuq il-persunal amministrattiv jew ġudizzjarju tiegħu, dak l-Istat Membru jista', sakemm tippersisti s-sitwazzjoni eċċezzjonali, jiddeċiedi li jippermetti perijodi għar-reviżjoni ġudizzjarja itwal minn dawk stabbiliti fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 1815(2) u li jieħu miżuri urġenti dwar il-kondizzjonijiet tad-detenzjoni li jidderogaw minn dawk stabbiliti fl-Artikoli 1916(1) u 2017(2).

2. Meta jirrikorri għal dawn il-miżuri eċċezzjonali, l-Istat Membru kkonċernat għandu jgħarraf lill-Kummissjoni. Huwa għandu wkoll jgħarraf lill-Kummissjoni hekk kif ir-raġunijiet għall-applikazzjoni ta' dawn il-miżuri eċċezzjonali ma jkunux għadhom jeżistu.

3. L-ebda parti minn dan l-Artikolu ma għandha tiġi interpretata bħala li tippermetti lill-Istati Membri jidderogaw mill-obbligu ġenerali tagħhom biex jieħdu l-miżuri kollha xierqa, kemm ġenerali jew partikolari, li jiżguraw it-twettiq tal-obbligi tagħhom taħt din id-Direttiva.

⇩ ġdid

➲ Kunsill

KAPITOLU V

PROĊEDURA FUQ IL-FRUNTIERA

➲ *Artikolu 22* ➲

➲ Proċedura fuq il-fruntiera ➲

[1. ➲ Fejn deċiżjoni li tirrifjuta applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali tittieħed mill-awtorità determinanti bis-saħħa tal-[Artikolu 41 tar-Regolament (UE) …/… *Regolament dwar il-Proċedura tal-Asil*], l-Istati Membri għandhom joħorġu deċiżjoni ta' ritorn liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi kkonċernati, mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 9. ➲ ➲ […] ➲

➲ […] ➲

3. ➲Id-dispożizzjonijiet tal-Kapitoli ➲ I ➲ , II, III u IV ma japplikawx għal proċeduri mwettqa f'konformità mal-paragrafu 1, ħlief l-Artikoli [➲ 3, 4, 5, ➲ 7, ➲ 8(1), ➲ 8(6), 10, 11, 12, 13, ➲ 16, 16a, ➲ 17, ➲ 18(2 ➲ […] ➲) sa (4) ➲) ➲ , 19, 20 u 21]. ➲ ➲ […] ➲

4. ➲Mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat jikkonforma volontarjament ma' ➲ deċiżjoni ta' ritorn ➲ , ma għandux jingħata perijodu għat-tluq volontarju. L-Istati Membri, madankollu, jistgħu jagħtu perijodu xieraq għat-tluq volontarju f'konformità mal-Artikolu 9 lil ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkollhom dokument validu tal-ivvjaġġar u li jissodisfaw l-obbligu ta' kooperazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fl-istadji kollha tal-proċeduri ➲ stipulati fl ➲ - Artikolu 7. L-Istati Membri għandhom jobbligaw liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi kkonċernati li jgħaddu d-dokument tal-ivvjaġġar validu lill-awtorità kompetenti sat-tluq. ➲ ➲ […] ➲

5. ➲ **L-Istati Membri għandhom jipprevedu fil-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom l-iqsar limiti ta' żmien biex jitressaq appell minn deċiżjoni ta' ritorn imsemmija fil-paragrafu 1, li ma għandhomx ikunu iqsar minn 48 siegħa u ma għandhomx ikunu itwal minn ġimgħa.** ➲ ➲ **[…]** ➲

6. ➲ **L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri biex jiżguraw li l-qorti jew it-tribunal jikkonkludi l-eżami tal-appell fl-istess ħin, jew fl-iqsar perijodu ta' żmien possibbli wara l-konklużjoni tal-proċedimenti ta' appell għall-asil fl-ewwel istanza skont l-[Artikolu 41 tar-Regolament (UE) .../... *ir-Regolament dwar il-Proċedura tal-Asil*].** ➲

➲ […] ➲

➲ […] ➲

➲ […] ➲

➲ [...] ➲

➲ [...] ➲

➲ [...] ➲

➲ [...] ➲

➲ [...] ➲

➲ 8. Sabiex jitħejja r-ritorn jew jitwettaq il-proċess ta’ tneħħija, jew it-tnejn li huma, id-detenzjoni ta' ċittadin ta’ pajjiż terz li jkun ġie detenut f’konformità mal-punt d) tal-Artikolu 8(3) tad-Direttiva (UE) …/… [*riformulazzjoni tad-Direttiva dwar il-Kondizzjonijiet ta’ Akkoljenza*] fil-kuntest ta’ proċedura mwettqa bis-saħħa tal-[Artikolu 41 tar-Regolament (UE) …/… ir-*Regolament dwar il-Proċedura tal-Asil*], u li huwa soġġett għal proċeduri ta’ ritorn skont id-dispożizzjonijiet ta’ dan il-Kapitolu, għandha tkun għal perijodu qasir kemm jista’ jkun, u ma għandha fl-ebda każ taqbeż l-erba’ xhur. Id-detenzjoni tista' tinżamm biss sakemm l-arranġamenti ta’ tneħħija jkunu għaddejjin u jiġu eżegwiti bid-diliġenza dovuta.➲

➲ 9. L-Istati Membri li joħorġu ċaħda ta' dħul skont l-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) 2016/399 u jkunu ddeċidew li ma japplikawx din id-Direttiva bl-applikazzjoni tal-Artikolu 2, paragrafu 2a, għandhom jiżguraw li t-trattament u l-livell ta' protezzjoni taċ-ċittadin ta’ pajjiż terz soġġett għal ċaħda ta' dħul ikunu ekwivalenti għal dawk stipulati fid-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 3 sa 8 ta' dan l-Artikolu. ➲]

➔ 2008/115/KE (adattat) ➲ Kunsill

KAPITOLU VI~~V~~

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 23~~19~~

Rappurtar

➲ 1 ➲ . Il-Kummissjoni għandha tirrapporta kull tliet snin lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fl-Istati Membri ➲ […] ➲ .

➲ **2. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta għall-ewwel darba sa [data] u tiffoka f'dik l-okkażjoni b'mod partikolari fuq il-ħtieġa li tiffaċilita rikonoxximent reċiproku tad-deċiżjonijiet ta' ritorn, inkluż b'rabta mal -appoġġ finanzjarju tal-Unjoni meħtieġ għal dak l-għan.** ➲

➲ **Dan ir-rapport għandu jiġi akkumpanjat, fejn meħtieġ, minn proposti xierqa għall-emendi ta' atti rilevanti tal-Unjoni.** ➲

~~Il-Kummissjoni għandha tirraporta għall-ewwel darba 24 ta' Diċembru 2013 u f'din l-okkażjoni għandha tiffoka b'mod partikolari fuq l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 11, l-Artikolu 13(4) u l-Artikolu 15 fl-Istati Membri. F'rabta ma' l-Artikolu 13(4) il-Kummissjoni għandha tevalwa partikolarment l-impatt finanzjarju u amministrattiv addizzjonali fl-Istati Membri.~~

~~*Artikolu 20*~~

~~**Traspożizzjoni**~~

~~1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva. Fir-rigward ta' l-Artikolu 13 (4), l-Istati Membri għandu idaħħlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa' l-24 ta' Diċembru 2011. Dawn għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk il-miżuri lill-Kummissjoni.~~

~~Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, huma għandhom jirreferu għal din id-Direttiva jew jinkludu referenza għaliha meta jiġu ppubblikati uffiċjalment. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kif għandha ssir referenza bħal din.~~

~~2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.~~

Artikolu 24~~21~~

Relazzjoni mal-Konvenzjoni ta' Schengen

Din id-Direttiva tissostitwixxi d-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 23 u 24 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen.

⇓ Kunsill ⇒ Kunsill

⇒ ***Artikolu 24a*** ⇐

⇒ ***Relazzjoni mal-Kodiċi dwar il-Viżi*** ⇐

⇒ ***Meta jiġi meqjus li l-pajjiż terz mhux qed jikkoopera biżżejjed mal-Istati Membri fir-rigward tar-riammissjoni, għandu japplika l-Artikolu 25a tal-Kodiċi dwar il-Viżi.*** ⇐

🡻

➲ Kunsill

Artikolu 25

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħħ il-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex ikunu konformi mal-Artikoli 6 sa 10, l-Artikoli 13 u 14(3), ➲ __[…]__ ⮌ l- ➲ __u__ ⮌ l-Artikolu 18 ➲ __[…]__ ⮌ sa [➲ __**sena**__ ⮌ ➲ __**[…]**__ ⮌ *wara l-jum tad-dħul fis-seħħ*] u mal-Artikolu 14(1) u (2) sa [➲ __**sentejn**__ ⮌ ➲ __**[…]**__ ⮌ *wara l-jum tad-dħul fis-seħħ*]. ➲ __**L-Artikolu 16, 16a u l-[Artikolu 22] għandhom japplikaw sentejn wara d-dħul fis-seħħ ta' [*ir-Regolament dwar il-Proċedura tal-Asil*].**__ ⮌ Dawn għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk il-miżuri lill-Kummissjoni.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, huma għandhom ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'referenza meta dawn jiġu ppubblikati uffiċjalment. Għandhom jinkludu wkoll dikjarazzjoni li fiha jingħad li kull meta fil-liġijiet, fir-regolamenti u fid-dispożizzjonijiet amministrattivi eżistenti jkun hemm referenzi għad-Direttiva mħassra minn din id-Direttiva dawk għandhom jinftiehmu bħala referenzi għal din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu kif għandha ssir dik ir-referenza u kif għandha titfassal dik id-dikjarazzjoni.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tad-dritt nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva..

Artikolu 26

Tħassir

Id-Direttiva 2008/115/KE hija mħassra b'effett minn […] **[***il-jum wara d-data stabbilita fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 25(1)***]**, mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri fir-rigward tal-limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttiva stabbilita fl-Anness I.

Ir-referenzi għad-Direttiva rrevokata għandhom jinftiehmu bħala referenzi għal din id-Direttiva u jinqraw b'konformità mat-tabella ta' korrelazzjoni mogħtija fl-Anness II.

↓ 2008/115/KE

Artikolu ~~22~~ 27

Dħul fis-seħħ

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

🡻

L-Artikoli […] [*artikoli li ma jinbidlux meta mqabbla mad-Direttiva rrevokata*] għandhom japplikaw minn […] [*jum wara t-tieni data msemmija fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 25(1)*].

🡻 2008/115/KE (adattat)

Artikolu 28 ~~23~~

Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri skont it-~~Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea~~ ⌦ Trattati ⌫ .

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew *Il-President*

Għall-Kunsill *Il-President*